

1 utorak, 18.09.2001.

2 [Otvorena sjednica]

3 [Optuženi je ušao u sudnicu]

4 [Svjedok je ušao u sudnicu]

5 ... Početak u 09.30h

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Međunarodni krivični sud za bivšu

7 Jugoslaviju zasjeda.

8 Izvolite sjesti.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Molim najavite Predmet.

10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Predmet IT-98-32-T, *Tužilac protiv*

11 *Mitra Vasiljevića.*

12 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Obrana je dala podnesak. Mislim da bi

13 gospodin Groome trebao biti u sudnici da bi se o tome razgovaralo, mislim nakon

14 ovoga svjedoka. Mislim da možemo obaviti, dakle, tiče se vještaka.

15 Možemo sada nastaviti. Gospodine Ossogo, izvolite.

16 G. OSSOGO: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

17 SVJEDOK: MEVSUD POLJO [nastavak]

18 Ispituje g. Ossogo: [nastavak]

19 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

20 P: Gospodine Poljo, jučer smo došli do jednoga dijela Vašega svjedočenja

21 i s tim smo bili završili, a sada ćemo nastaviti govoriti o prostoru na kojem

22 ste Vi radili, geografski gledano. Dakle, molim Vas da kažete Sudu gdje ste se

23 Vi nalazili prije nego što su došla ona prva tijela Drinom. A drugo, recite nam

24 gdje se nalazilo točno mjesto gdje ste pokapali leševe koje ste pronašli u

25 području Žepe, odnosno konkretno u području Slapa.

26 Ovdje imamo jedan snimak iz zraka, jednu kartu na kojoj nam možete

27 pokazati sva ta različita mjesta i to tako pokazati sucima.

28 G. OSSOGO: [simultani prevod] Molit ću sudskog poslužitelja da nam

29 pomogne.

30

utorak, 18.09.2001.

Predmet br. IT-98-32-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Ja pokušavam vidjeti razliku, nastojim  
2 vidjeti to. Bilo bi dobro postaviti tako da barem jedna od kabina može vidjeti.  
3 Gospodine Ossogo, izvolite nastavite.

4 G. OSSOGO: [simultani prevod]

5 P: Molim Vas, pokažite sucima...

6 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Možda bi bilo najbolje da uzmete drugi  
7 mikrofona. Da, ali trebat će nam drugi mikrofona. Ne, ne, ne, ovaj mikrofona koji  
8 je na stalku. Da. Hvala.

9 G. OSSOGO: [simultani prevod]

10 P: Vi ste jučer kazali da ste otišli iz svoga sela i to da ste otišli u  
11 područje Žepe, konkretno u Slap. Prije no što nastavite, odnosno prije no što  
12 ste počeli vaditi leševe iz rijeke Drine, Vi ste se bavili time što ste...  
13 pomagali ste ljudima da pređu sa jedne obale Drine na drugu. Možete li nam  
14 pokazati gdje ste se Vi u tome trenutku nalazili?

15 O: Znači, prešao sam sa ove obale, sa ove strane, na ovu stranu. Ja u  
16 jedno... Prešô sam ove ovdje kućice koje se vide, ovdje su neku kampovi, i tu  
17 smo prešli, bili jedno vrijeme u tim kampovima i onda smo otišli...

18 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Samo trenutak, molim. Bilo bi dobro da  
19 pričekamo da nam se sudski poslužitelj malo makne, zato što nam točno stoji u  
20 vidnom polju, pa ništa ne vidimo. Evo sad je maknuo i grafoskop. Hvala. Možete  
21 nastaviti, gospodine. Izvolite.

22 SVJEDOK: Ovdje, ka... Prešli smo sa ove strane na ovu stranu. Ovdje se  
23 nalaze neki kampovi, pored ovog mostića ovdje. Jedan ima most, viseći, ovo je  
24 rijeka, jedna mala rječica, zove se Žepa, koja se ulijeva ovdje u Drinu. Ovdje  
25 imaju neki kampovi, tu smo bili i ovdje smo držali stražu. Jedan mjesec dana sam  
26 ovdje držô stražu, ovako negdje otprilike, pored ove kuće. Ovako, tu je stijena  
27 neka bila u... na sred vode, dotle negdje ima...imali smo položaj.

28  
29  
30

1           Onda, stanovô sam ovdje, ne mogu tačno, negdje gore. Slap je ovdje, selo  
2 ima, Slap, odavde možda udaljeno jedno pola kilometra ovim putem. Gore sam  
3 stanovô.

4           Leševe smo... leševe smo izvlačili iz Drine. Ovo je Drina, izvlačili smo  
5 ih kroz ovaj prolaz od... ispod ovog mosta, izvlačili i vozili smo ih uzvodno,  
6 uz ovu malu rječicu, koja se zove... koja se zove Žepa, ja. Tu smo ih vadili na  
7 obalu, znači sa čamcima smo ih izvlačili i vadili smo ih negdje ovdje od ovog  
8 mostića jedan kilometar, mislim, da ima gore uz rječicu, otprilike negdje ovdje  
9 na ovom lokalitetu ,ovdje evo... evo ima nešto ovako. Otprilike ovdje negdje. I  
10 tu su... tu je sahranjeno jedno 170-180 leševa. Eh tako, tu.

11           SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Ossogo, koji je broj tužitelja  
12 ove fotografije, označene sa "Slap"?

13           G. OSSOGO: [simultani prevod] Gospodine predsjedniče, to je dokazni  
14 predmet 138. Oprostite, 139. 139, gospodine predsjedniče.

15           SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala. Dakle 139-1. Hvala Vam  
16 najljepše. Nastavite, molim.

17           G. OSSOGO: [simultani prevod]

18           P: Pokazali ste nam to. Dakle, možete li nam pokazati razliku između  
19 rijeke Drine i rijeke Žepe, o kojoj ste upravo govorili? Dakle, gdje se tačno  
20 nalazi rijeka Žepa?

21           O: Drina je... ovo je Drina i... a ovo je rijeka Žepa. Žepa tu ulijeva  
22 se u oni... u Drinu, ovdje evo. Od ovog mostića 50 metara ulijeva se u rijeku  
23 Drinu, Žepa, ispod ovog mostića.

24           P: Tijela koja ste vadili iz Drine...

25           O: Htjeo sam samo da kažem, bila su neka dva mosta na ovoj rijeci. Pa,  
26 ne znam koji je ovo sada razmjer, omjer, jedan je bio tako, blizu 50 metara

27

28

29

30

1 viseći, 50 metara do Drine, a drugi je bio negdje dva kilometara gore više.  
2 Jedan, kao spomenik most je bio sa lukom. E sad... ta... Ne, ovo je tačno, koji  
3 je tačno. Sad sam se sjetio, ovo je gore most. Ovo je tačno ovaj most dolje koji  
4 se nalazi 50 metara od re... od obale Drine. I ovo je ta rijeka. A lokalitet je  
5 ovdje negdje gdje smo vadili te leševe i sahranjivali.

6 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Oprostite, sada je malo nejasno. Mislim  
7 da je svjedok rekao da su oni njih zapravo vadili iz Drine i da su ih nosili pod  
8 most, a onda na mjesto za koje sad kaže da su ih pokapali. Bilo bi dobro da se  
9 to razjasni i na osnovi onoga što je rekao pred par trenutaka.

10 G. OSSOGO: [simultani prevod] Tako je, gospodine predsjedniče, to je  
11 zapravo iduće pitanje.

12 P: Otkud su dolazili leševi, to jest mrtva tijela, koje ste vadili iz  
13 Drine? Možete li nam pokazati, dakle, iz kojega pravca, dakle prije nego što ste  
14 ih skupljali i prije nego što ste ih dalje nosili prema Žepi? Dakle, otkud su ta  
15 tijela dolazila?

16 O: Ka... Ako je Višegrad - valjda je ovo, jeste. Rijeka... rijekom  
17 Drinom su dolazili, ovako iza jedne okuke. Mi smo ih mogli da ug... da ih vidimo  
18 na jedan kilometar kad dolaze. I obično sa čamcima koka... na ručno veslanje se  
19 odavde, tu su stajali čamci ili su stajali u ovoj rijeci malo i sa... veslali  
20 smo sa tim čamcima do ovdje, a leševi su išli odozgo. I ovdje smo fatali leševe.  
21 Fatalo je se otprilike po četiri-pet leševa za jedan čamac. S drvenim kukama su  
22 se zakucali sa eksere za čamce. I onda se iz tu... A ostali koje nije moglo  
23 četiri-pet, ostali su prolazili dolje dalje, išli su prema Perućcu.

24 I ovako su se vadili ovuda i čamcom su se vozili uz ovu rječicu ispod  
25 ovog mosta i išli su, sve se je veslalo, veslalo tom rječicom do same obale

26

27

28

29

30

1 gore, do same grobnice, zapravo, gdje su se sahranjivati leševi. I ovdje su se  
2 izvlačili na obalu i ovdje je vršena ta, kako se kaže, defikacija /sic/, ne znam  
3 ja, uglavnom dokazivanje da li imaju neki predmete, da li se može ustanoviti ko  
4 je šta i tako, da li imali kakve osobne isprave i tako. Pa, uglavnom, to je tako  
5 rađeno.

6 Svaki leš je ovako vađen ovuda i čamcima vođen ovdje i ovdje je vađen na  
7 obalu, ovdje vršeni pretresi. I ja sam sjedio negdje ovako, na obali ove rječice  
8 na nekom slomljen drvenom starom čamcu. Ovdje je ekipa radila, pretresali su,  
9 skidali odjeću i obuću, a ja sam ovdje pisô kako su mi ovi govorili: ubijen je  
10 ovako, ima košulju ovakvu, ima dokumente ove i one. Eh tako. I te smo...

11 P: Hvala. Hvala, gospodine Poljo. A zatim, kada se tijela nije moglo  
12 izvaditi zbog razloga koje ste naveli jučer, raspadanje, već napredni stupanj  
13 raspadanja, u kojem su onda pravcu ta tijela išla dalje od... dakle, Drinom?

14 Vi ste nam pokazali sada otkud su dolazila mjesta na... tijela na mjesto  
15 gdje ste ih vadili. Jesu li oni, ako ih niste uspjeli izvaditi, išli... kad ste  
16 ih Vi vadili, ustvari, kamo su onda išli dalje? Kud ste ih Vi nosili?

17 O: Pustali smo ih dolje dalje. Išli su dolje prema... prema... prema  
18 kako se z... Perućcu dolje, u Bajinoj Bašti, Drinom naniže su išla dalje. Dalje  
19 su odlazila, plutala.

20 P: Znači rijeka se spušta dolje. Ona, dakle, ide prema dolje?

21 O: Mislim da je tako. Ne znam. Ne znam ja dobro da... da čitam kartu,  
22 ali mislim da jeste tako. Sigurno je da dobro mislim, sigurno je ovo ta rijeka,  
23 sigurno je ovdje to. Sad, ne znam da se nisam zbunio, da nije Višegrad ovdje pa  
24 da ne ide ovako? Tu nisam... Ali ja mislim ovako, prije da je ovako. Leševi da  
25 su dolazili odavde i da su... koji nisu uhvaćeni, uhvaćeno je pet komada, a pet,  
26

27

28

29

30

1 šest ili deset je prolazilo ovamo, dalje išlo.

2 P: Hvala.

3 PREVODILAC: Sudac Hunt nema uključen mikrofon.

4 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li Vam još treba fotografija?

5 G. OSSOGO: [simultani prevod] Eventualno još možda, gospodine  
6 predsjedniče, ukoliko bude trebalo nešto još pojasniti u toku glavnog  
7 ispitivanja ili unakrsnog ispitivanja Obrane. No za sada nam više ne treba,  
8 časni Sude.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Onda ćemo fotografiju skinuti tako da  
10 prevodioci mogu vidjeti što se događa u sudnici.

11 Gospodine Ossogo, na velikoj fotografiji koju smo vidjeli, vidjeli smo  
12 tok rijeke, ali to očigledno nije obuhvatilo i područje Slapa. To je bilo na  
13 jednoj drugoj velikoj fotografiji. Hoće li se pokazati možda jedna karta i  
14 uvesti u dokazni materijal, koja pokazuje čitav taj teren, kako bi svjedok mogao  
15 pravilno orijentirati?

16 G. OSSOGO: [simultani prevod] To je jedina fotografija iz zraka koju  
17 imamo, gospodine predsjedniče. Mi smo imali nekih problema sa svjedokom u  
18 toku... u toku pripreme za svjedočenje. On je, naime, zaboravio ponijeti  
19 naočale, pa smo mu dali, odnosno imali smo jednu mapu sa svim imenima, sa svim  
20 nazivima kako bi se to moglo kompletirati. Mi smo radili na osnovi ove  
21 fotografije, no nažalost, njemu su naočale ostale u Bosni. Mi smo se mogli  
22 usuditi da mu pokažemo tu kartu sa svim nazivima, ali to je dosta hazardno bilo.

23 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] No ako imate neku mapu, ona je svakako  
24 negdje, a velika organizacija koja se nalazi u Tužilaštvu vjerojatno ima i  
25 povećalo, što bi svjedoku moglo pomoći da pročita nazive na mapi. Ja ne vidim da  
26 tu zapravo postoji problem. Možda ćemo doći do toga u unakrsnom ispitivanju, no

27

28

29

30

1 ako ima bilo kakvog problema, mi svakako želimo da se on dobro može orijentirati  
2 na fotografiji.

3 No vidjet ćemo naravno što će gospodin Domazet učiniti u unakrsnom  
4 ispitivanju, a ako bude potrebno, mi ćemo Vam dati pauzu da biste pomogli  
5 svjedoku da pregleda mapu sa povećalom.

6 Nastavite sada. Izvolite.

7 G. OSSOGO: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedniče. Mi zapravo  
8 imamo kartu na raspolaganju i ukoliko bude potrebno, gospodin Poljo bi mogao se  
9 njome koristiti, da pogleda dosta... sa malo veće udaljenosti. A koliko... kako  
10 stvari stoje, on će... on može čitati sa malo veće udaljenosti. I ako nešto  
11 treba precizirati, to ćemo i napraviti.

12 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Bojim se da dolazi vrijeme da čak ni  
13 dužina ruke nije dovoljna da bi se ispravio nedostatak u.. koji je u vidu.

14 Da, Vi želite uvesti ove fotografije. Gospodine Domazet, imate li možda  
15 prigovora. To je dokument 139-1.

16 G. DOMAZET: [simultani prevod] Ne, časni Sude, nemamo prigovora.

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Dobro, onda. To će onda biti dokazni  
18 predmet Tužilaštva P139-1.

19 G. OSSOGO: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedniče.

20 P: Gospodine Poljo, jučer smo se zaustavili kada ste nam govorili o  
21 stanju u kojem su bila mrtva tijela koja ste vadili iz Drine. I ja sam Vam htio  
22 postaviti pitanje: u kakvu... kakva se odjeća mogla naći na tim tijelima? Je li  
23 se radilo o odjeći civilnoj, vojnoj ili bilo kakvoj drugoj vrsti odjeće koja se  
24 na tim tijelima nalazila?

25 O: Što se tiče vojne odjeće... ne, policijsk... Vojna ne, vojne nije  
26 bi... u vojnoj odjeći nije dolazili... nisu dolazili leševi. Policijska odjeća,

27

28

29

30

1 bilo je par leševa, jedan ili dva se ja sjećam leša od... od policij... da su  
2 bili od policije, ja. Bili su neki mantili, kol'ko se sjećam, dugi kaputi, šta  
3 je, tako nešto. Ostalo su bila civilna odjeća.

4           Možda sam zaboravio pitanje.

5           P: Odgovor ste dobro dali. U biti, to je bio točno odgovor na pitanje  
6 koje sam postavio. Jeste li Vi mo... čuli da se... da se govori o nekim  
7 tijelima, odnosno jeste li u vezi tijela koja ste Vi identificirali, da li se  
8 ikada o njima govorilo za vrijeme nekih kasnijih ekshumacija?

9           O: Ne znam... ne znam na šta se sada odnosi. Kako... Još ako možete  
10 bolje da mi po...pojasnite? Ne znam šta ste htjeli time? Nije mi jasno pitanje.

11           P: Je li se od Vas tražilo da učestvujete na ekshumacijama, to jest  
12 iskapanjima, da biste neka tijela identificirali?

13           O: A u... u koje vrijeme?

14           P: Nakon... nakon što ste završili sav taj posao koji ste nam govorili,  
15 u Slapu?

16           O: Da, da. Prije možda jednu godinu dana, mislim da je godinu i jače da  
17 ima, da su iz međunarodne zajednice, policija i neko obezbjeđenje, ali uglavnom  
18 je bilo džipovi i šta ja znam. Došli su po mene i po još jednoga mla... momka  
19 koji je živio u tom selu, u Slapu, i nas su zamolili, ako se sjećamo da odemo da  
20 pokažemo gdje se nalazi ta grobnica. I mi smo pokazali taj lokalitet i ova  
21 gospoda koja je bila, ona je nešto snimala. Mislim da su dvije grobnice, dva  
22 broja otkopavali i da su se uvjerali da se nalaze leševi u tim grobnicama. I oni  
23 su ponova to zatrpali i otišli i više ništa ja ne znam u vezi toga. Znam samo  
24 još da kasnije da je bila neka ekshumacija, da su povadili prije te... i da su

25

26

27

28

29

30



1 ih u Visoko tamo dovo... u Visoko jeste, u Visoko prebacili, otkopali i  
2 prebacili u Visoko prije par mjeseci. Ne znam kad je bilo, otprilike.

3 P: Hvala Vam, gospodine Poljo, na Vašem svjedočenju.

4 G. OSSOGO: [simultani prevod] Gospodine predsjedniče, časni Sude, ja  
5 zasada više nemam pitanja.

6 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Domazet, izvolite.

7 Unakrsno ispituje g. Domazet:

8 P: Gospodine Poljo, rekli ste u Vašem svjedočenju za prvi slučaj leša,  
9 koji je negde polovinom maja primećen i koji ste izveli, rekli ste da je uviđaj  
10 izvršila ekipa iz Rogatice, policija i sud, i da ste bili prisutni. Da li nešto  
11 više o tome znate, o rezultatima? Da li se utvrdilo ko je to lice i na koji  
12 način je usmrćen?

13 O: Taj leš prvi koji je došao Drinom, lično sam ga ja, kako se kaže, sa  
14 još dvojicom... dvojicom mještana. Išli smo u lov u stijene na lovljenje, šta ja  
15 znam, divljači neke, i išli smo od Slapa niz Drinu, nekol'ka kilometra. I  
16 primijetili smo dolje leš da pluta Drinom i onda taj smo leš zakačili za naš  
17 čamac i vratili ga u Slap. I pozvali smo telefonom iz Žepe da dođe... da dođe  
18 policija iz Rogatice da izvrši uviđaj. Oni su... Dolazila je ta sudska neka,  
19 vještaci su dolazili i izvršili su uviđaj. Nije... nije bilo nikakvog dokumenta.  
20 Samo je kod tog gospodina... star čovjek je bio, 60-ak godina je bilo mu  
21 otprilike, imao je tablete kod sebe, kao da je od šećera bio bolestan, šećeraš  
22 neki. I oni su odnijeli taj zapisnik sa sobom u Rogaticu i do možda 10-15 dana  
23 više nije bilo veze nikakve sa Rogaticom, nije bilo ni telefona ni...

24

25

26

27

28

29

30

1 isključena je bila i struja i telefoni i eto, sve je se izgubilo, osim jedne  
2 radio stanice što je ostala u Žepi.

3 P: Dakle, ako sam Vas razumeo, ne znate, nije Vam rečeno od te sudske  
4 ekipe ništa više o tome u tom trenutku?

5 O: Oni su... Ništa nije. Oni su spakovali knjige, sjeli u auto i ošli za  
6 Rogaticu.

7 P: Posle toga, prilikom vađenja sledećih leševa, da li ste pokušavali da  
8 dobijete te ljude iz Rogatice da izađu na uviđaj ili ne?

9 O: Poslije više nije bilo moguće kontaktirati sa Rogaticom. Bila je  
10 struja isključena, telefon je bio isključen. Počela su borbena dejstva i više se  
11 izgubilo sve. Bježali su iz Rogatice. Napustata je Rogatica. Ovo muslimansko  
12 življe bježalo je ka Žepi... u Žepu.

13 I već su se bile postavile linije oko Žepe, da se brani i organizovalo  
14 da se brani, odbrana je već Žepe bila, oni... uspostavljena.

15 P: Gospodine Poljo, rekli ste danas da ste otprilike mogli da vidite  
16 leševe na oko jedan kilometar od mesta gde ste se nalazili. Je li to tačno?

17 O: To je...jeste tačno. Obično smo leševe gledali od kuća iz Slapa. Pa i  
18 možda ima i jače od kilometra. A ako smo ih gledali od same... od same Drine  
19 dolje, od kampova gdje smo mi dolje držali stražu, 'vako možda iza jedne okuke,  
20 otprilike jedan sat je trebalo da ti... taj leš, mi smo gledali na s... da... da  
21 može da dopluta do... do nas tu. Za jedan sat. Eh sad, kol'ko ima metara, eto to  
22 ja ne mogu baš. Nije niko mjerio, al' uglavnom za sat vremena su stizala. Drina  
23 je bila tiha i eto tako, sat vremena je trebalo da... kad smo ih ugledali.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da, to je upravo trebalo da bude moje sledeće pitanje zbog koga sam  
2 Vas i pitao za udaljenost. Dakle, oko sat vremena je trebalo da leš, od momenta  
3 kad je mogao da bude viđen, dođe do Vas i bude izvađen?

4 O: Da.

5 P: U Vašoj izjavi koju ste dali istražitelju, govorili ste da samo prve  
6 nedelje niste leševe izvadili i da je prošlo desetak ili više leševa, a da niste  
7 vadili, da ste posle te nedelje nastavili... počeli da vadite leševe. Da li je  
8 to tačno?

9 O: Tačno je. Prošlo je više od 10 leševa i noću se nije vidilo,  
10 prolazili su leševi i danju i noću. Noću se nije vidjelo, leševi, a to govorim  
11 danju što je se moglo da vidi. Prošlo je sigurno dosta više leševa. I ako Vas  
12 interesuje broj koji bih ja mogô reći ovako, 500-600 leševa je Drinom došlo. Jer  
13 mi nismo... Išlo je kad jednom kiša udarila velika i kad je Drina nabujala, onda  
14 je išlo po 20-30 leševa jedan za drugim, a od tih 20-30 mi smo samo mogli  
15 uspjeti sa tim jednim čamcem i jedan je momak bio hrabar i on je mogô četiri-pet  
16 da izvadi leševa, a ono sve je prolazilo. Prolazila je i stoka je bilo oni... i  
17 nešto namještaja. Bilo je televizora da... da je pronosilo. Najverovatnije da su  
18 ti leševi negdje bili bačeni u neku manju rječicu gore, pa onda kad je nadošla  
19 voda, tu na pritoku ovu i onda da bi moglo... Jer tada je najviše leševa prošlo.

20 P: Da, upravo sam to hteo da Vas pitam, jer ste juče rekli da ste  
21 otprilike, po Vašoj oceni, samo 20% leševa iz Drine izvukli. Pa sam zbog toga i  
22 hteo ovo da Vas pitam: kako je moguće da je samo toliko malo leševa, ukoliko ste  
23 stalno dežurali uz Drinu? Da li je ovo što ste mi malopre rekli objašnjenje  
24 za... za to?

25 O: Mislim da jeste. Ja taj postotak nikada nisam ni pokušô računati.  
26 Ali znam da je dosta više prošlo. Znam samo koliko je za jednu noć prošlo, jer  
27 ja sam bio na straži i ja sam poneki leš oni... vadio sa tim čamcom i to je muka  
28 bilo raditi. Najviše sam to radio jer su mi dva brata radila u... gore u firmi u  
29  
30

1 "Terpentinu" i stric i... tako, eto. A sigurno da jeste prošlo puno više. 500-600  
2 leševa je Drina... I sigurno... siguran sam i danas da ima leševa jer su se...  
3 Drina je u ljeto se smanjivala i onda ti leševi su se zakačili za odjeću, za kamen,  
4 za drvo odjećom. I kad je ono porasla Drina, digô se nivo, onda su ti leševi se  
5 otkočili, a pekli su se dosta na suncu, pa su već se počeli raspadati i to više  
6 nisi mogô... koji je... koji je to bilo smrad, nisi mogô da... samo smo one bolje,  
7 koji su bili u boljem stanju, njih smo, oni, birali i zakopavali, vodili, a ono smo  
8 pustali.

9           Sad ti mi je baš naumpô jedan leš. Sad je ovo... ovo može da bude malo...  
10 nije... nije oni šala, ali... nije za šale. Došao je jedan leš kojeg smo mi među  
11 četiri-pet leševa izvukli. I kad smo počeli pretraživanje, nije kod njega bilo  
12 nikakvog doku... dokumentacije. Onda su mu skinuli, ovaj Osman i to ovi koji su  
13 radili četiri-pet ljudi koji su radili na tome. Kad smo mu skinuli pantolone, imao  
14 je još jedne pantolone, zapravo trenerku još jednu je imô ispod tih pantolona. Onda  
15 su mu našli, u tom lešu su našli oni... šta je našli... nađeno je neki novac, nove  
16 novčanice, par novih novčanica i na njima je pisalo "Filijala Banja Luka". A u  
17 drugom džepu... A onih džepovi su mu bili, ono, nisam ni znao šta je šahovnica  
18 ranije, ono, nije me nikada ni interesovalo, bili su ono kao sad što u Hrvatskoj  
19 govore "šahovnica", ono za šah, onaj na kocke, bili su van džepova. I nađe, u tom  
20 jednom džepu je pronađena dvolista jedna i pisalo je na... u toj dvolisti je pisalo  
21 pjesme. Najverovatnije, da li je pje...pjesnik bio ili je tako možda kad popije  
22 pje... nagonili ga da pjeva ili šta je bilo. I pisalo je o Aliji, da li o  
23 Izetbegoviću, ne znam. I pisô: "Alija... Oj Alija crvenoga fesa, hoćeš jesti od  
24 krmače mesa. Oj Alija, jebem li ti nanu", to smo svi naučili, "hoćeš zatrijet' sjeme  
25 Muslimanu." I onda ovako drug... treća stro... onda ja: "Kočarinci... Kočarinci  
26 najbolji su momci, sedam centi... Kočarinci najbolji su momci, ne boje se noža,  
27 sedam centi debela im koža, ne boje se noža", ovako nešto. I ovaj jedan je rekô:  
28 "Vidi", kaže, "ovaj bi mogô biti Srbin." - "Kako?" Kaže: "Vidi, nije obrezan." I ovi  
29 jedni: "Bacaj, četnik. Bacaj ga niz vodu", ovi što su radili. Ja sa jednim se  
30 dogovorim: "Nemojte ga bacati, treba dobro da stanemo da vidimo." I mi smo ga

1 prikrajačili i držali ga jedan dan i jednu noć pored. Ovi drugi svašta su nešta  
2 predlagali, da se pošalje za Bajinu Baštu, da mu se napiše i ovo-ono, tako. I mi  
3 smo ga ostavili. Htjeli smo da ga zakopamo pod jedno drvo i kod jednog kamena,  
4 da ako bude bio, oni, srpske ili hrvatske nacionalnosti, da pokušamo neku  
5 zamjenu. I sutredan je neko ga valjda otkacio ili je sama voda otkacila i otišô  
6 je i taj leš tako. To nam je bilo malo smiješno, ali...

7 P: Hvala. Dakle, razumeo sam da ste na obali Drine stražarili i danju i  
8 noću i to ne samo zbog leševa, nego zbog same straže, Vi i ovi ostali ljudi koji  
9 su bili sa Vama.

10 O: Ja. Kada sam prešao u... rijeku Drinu, poslije kad je onaj Šabanović  
11 pustio branu, do nekol'ko dana smo mi prešli. Ne znam koliko, radi se, možda...  
12 Bio sam kući i gledô sam televiziju, kad se pusta brana, kako rijeka ide ono i  
13 tako. I do neko... Ne znam kol'ko je dana prošlo iza tada, onda sam prešô rijeku  
14 i mjesec dana nisu dolazili leševi, možda i jače. Bio sam na straži i kada smo  
15 primijetili da dolaze leševi, onda sam ja predložio i onda sam zamolio ostale da  
16 bi možda dobro bilo, ako ne možemo pomoći ovim našim, jer smo... komšijama i  
17 ovim... da na drugi način, da im barem pokušamo, oni, znati gdje im je grob i  
18 eto, da ih sahranimo na jedan način, tako, kakav možemo sada.

19 A poslije sam bio oslobođen straže i radio sam cijelo vrijeme to na toj,  
20 kako, ekshumaciji, kako se sad to sve naziva. To sam pisô, ovi su drugi vadili.  
21 Jedan tim vadio, drugi je ono pretraživô, ja sam upisivô. E to mi je bilo radna  
22 obaveza, možda u to sve vremena, to ljeto dok sam bio tu, do jeseni. Bio sam  
23 nekol'ko dana odsutan, išao sam gore u luke u Žep... gore u Krušev Dol, nešto da  
24 tražim hrane i tako je, eto, /nerazgovijetno/. To sam bio odsutan.

25 P: Hvala. Vi malo više o tome govorite. Moje pitanje je, dakle, bilo da  
26 li ste i noću i danju Vi i ljudi koji su to bili čuvali. Vi ste rekli "da".  
27 Rekli ste ili mi sada kažete da ste i noću pokušavali i nekada vadili leševe?

28  
29  
30

1 O: Da. Oni... I noću je bilo da se izvadi neki leš. Obično... obično je  
2 se vadilo... više se vadilo izjutra i ono predveče, jer je bilo granatiranja i  
3 na stijenama i tako da nisi... Jer par se puta desilo ovom gospodinu što je  
4 izvadio, možda on je izvadio sam 50% leševa, da je već dva puta granatiranje je  
5 bilo kada je u dan pokušao i tako. Većinom je se u sami mrak vadilo i nešto  
6 noću, oni stražari, ako bi nešto mogli da... da primijete, i izjutra kada je  
7 magla i, ono, je tad... mislim tada je se više vadilo.

8 P: Kada ste govorili juče o nekoliko leševa koji su došli u nekim  
9 čaršavima ili ćebadima, na... na pitanje tužioca da li je to iz neke institucije  
10 ili slično, da li je moglo to biti iz hotela, Vi ste rekli da je bilo razgovora  
11 o tome i da je u razgovorima rečeno da je moguće da su odatle, ali sigurni u to  
12 niste, kako sam razumeo, jer niste imali nikakvih materijalnih dokaza odakle bi  
13 ta ćebad došla. Jesam Vas dobro razumeo juče?

14 O: Jeste. Za prvi leš ženske, koja je bila umotana u ćebadi, 90% sam  
15 siguran da su takva ćebadi... da sam takvo ćebe video kod ovog jednog gospodina  
16 u sobi, Sućeske Amira, koji je ležô, da je takvo on imô ćebe, oni, u toj svojoj  
17 sobi. Za ove ostale nisam više, oni, ni... ni... nisam, što kažete Vi, siguran  
18 za ostale, jer nismo ni gledali. I samo je te ženske, trebalo je što prije  
19 skloniti, da je ne bi vidio neko od njihove famelije, porodice i tako.

20 P: Kažite mi, gospodine Poljo, svi ti leševi koji su dolazili niz Drinu,  
21 odakle su dolazili, odakle su mogli da dolaze.

22 O: Iz pravca Višegrada. Iz pravca Višegrada su dolazili.

23 P: Da li su mogli da dolaze čak i iz Foče?

24 O: Ne.. nešto ne... ne mogu oni... Gore je bila brana u Višegradu.

25

26

27

28

29

30

1 A ono, kol'ko sad... To su pretežno što smo mogli vidjeti, ja poznajem dobro  
2 Višegrad, da je dosta leševa iz mog kraja, iz mog mjesta. Ja sam radio u  
3 trgovini i po cijelom tom mjestu i poznajem svo stanovništvo. Pa smo ih dosta...  
4 lično sam poznavô dosta tih leševa. A i tu su bili puno i iz Župe, 50% iz Župe  
5 je bilo tu ljudi i žena koji su svaki dana kad stignu leševi, kad htjednemo  
6 kopati, dolazili ne bi li svoga neko prepoznô, ako nije bilo neke dokumentacije,  
7 po nečemu ili tako.

8 P: Da. Gospodine Poljo, ja sam Vas dobro razumeo da ste jedan broj  
9 leševa identifikovali, da ste neke prepoznavali i da ste jedan dobar broj  
10 prepoznali kao ljude iz Višegrada ili okoline. Ali moje pitanje je bilo da li je  
11 moguće, odnosno, da li možete isključiti mogućnost da su leševi, neki od leševa,  
12 došli i čak iz Foče ili Goražda, naravno i okolnih mesta. Možete li isključiti  
13 tu mogućnost ili ne?

14 O: Sjećam se jednog leša da jeste iz Rogatice, jer... Jednog vojnika,  
15 zapravo, koji je bio JNA, odslužio je armiju... odslužio je armiju i četiri  
16 mjeseca je bio duže u armiji nego što je trebô. I kod njega se našla potvrda  
17 jedna i imô je dokumentaciju, zaboravio sam kako se zove taj. I došao je do  
18 Višegrada čini mi se, jeste. Došao je autobusom, imô je i kartu. I pis... u toj  
19 potvrdi mu je pisalo da je oslobođen i zaštićen, on i njegovi član i užo... uži  
20 članovi porodice od bilo kakve mobilizacije i šta ja znam. Taj je momak bio u  
21 civilnom odjelu, čini mi se teksas da je bilo odijelo mu, pantole i imô je jaknu  
22 onu teksas. Tako... tako mi se čini. I da je on k... Rogatica... da mu je... da  
23 je iz Rogatice... da je iz Rogatice. Eto, toga se sjećam. Pa, ima des... Ne mogu  
24 da se sjetim, ne bi... Ne znam, ne mogu sve reći.

25 P: Hvala, gospodine Poljo. Ja nemam drugih pitanja za Vas.

26 O: Molim.

27 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Imate li dodatnih pitanja, gospodine Ossogo?

28 G. OSSOGO: [simultani prevod] Samo da nešto razjasnim.

29 Dodatno ispituje g. Ossogo:

30 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

1 P: Gospodine Poljo, jučer ste izjavili da su dva tijela...  
2 Možete li me čuti? Da li me čujete? Počet ću ispočetka. Da li me sada  
3 čujete?  
4 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Molim Vas svjedoku da se vrate one  
5 slušalice koje je imao ranije. Da li nas sad čujete? Da li nas sad čujete,  
6 gospodine?  
7 Gospodine Ossogo, izvolite.  
8 G. OSSOGO: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.  
9 P: Gospodine Poljo, u... jučer tokom svog svjedočenja, rekli ste da su  
10 bila dva tijela mladih žena koje su doplutale iz Lasle mjesta... Lašče, dakle ne  
11 iz hotela "Vilina vlas", i tijela tih žena su bile zamotane u deke. Te su deke  
12 možda bile vlasništvo tog hotela. Jeste li to jučer rekli?  
13 O: Da, jesam to rekao, ali nisam... nisam siguran za te druge što sam  
14 rekao, za te dvije da su vlasništvo hotela. Više je bilo, kako ta narodna čula-  
15 kazala, jer su se razlikovale od ćebadi onije koja su prvi put došla. Nije ista  
16 bila farba. A jedni su rekli da su te koje... osobe koje su došle ženske, da su  
17 one iz tog mjesta koje se nalazi iznad hotela "Viline vlasi" i da tuda trebaju  
18 da prođu. I na osnovu takve neke priče sam donio zaključak da bi mogle biti i na  
19 osnovu one jedne koja je došla u odjeći, a koja je bila odatle iz tog istog  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 sela, onda je se pomislilo da su i te osobe... Ja u tu... "Viline vlasi" mogle,  
2 oni, biti zatočene.

3 P: U redu. Dakle, Vi ste rekli da su to bile plahte, a ne deke. Postoji  
4 razlika između te dvije stvari, zar ne?

5 O: Za mene su... za mene su deke i ćebad jedno isto. A plahte, ne znam  
6 na šta ste mislili to? A, mislili ste možda na posteljenu, je li? Ili čaršave  
7 ili ne znam šta... na šta se odnosi.

8 P: Da, na... na to sam mislio, na čaršave. U prevodu pitanja Obrane koje  
9 smo čuli, Vi ste spominjali ćebad. Međutim, za što su... u šta su ta tijela bila  
10 umotana, u čaršave ili u ćebad? Jer su.. čaršavi su tanki, a ćebad je debela.

11 O: Da, u ćebad. U dva ćebeta, u rolnu umotana, na kraju žicom obavijeno.

12 G. OSSOGO: [simultani prevod] Nemam više pitanja, gospodine  
13 predsjedniče.

14 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Sutkinja Janu, izvolite.

15 Ispituje Sudsko vijeće:

16 SUTKINJA JANU: [simultani prevod] Gospodine Poljo, rekli ste da ste  
17 vodili bilješke u kojima ste opisivali ta tijela koja ste izvlačili iz rijeke.  
18 Možete li mi reći što se dogodilo sa tom bilježnicom i drugim predmetima koji su  
19 bili prikupljeni sa tijela?

20 O: Ta bilježnica je ostala u Slapu, u kući, u dvorištu zakopata u  
21 zemlju, kod gospodina kod kog sam stanovô, koji se zove Jusufbegović Ibrahim. I  
22 prvo su bila, to je bila jedna kanta... kanta da li... limena, čini mi se, kanta  
23 od ulje, mogla bi biti ulje... jestivo ulje je u nju možda bilo, oko 25 litara  
24 je u nju moglo ulje to da se stadne. I u tu kantu smo trpali, sušili, kad se u  
25 dan osuše ti dokumenti i ono sve što smo nalazili, osu... i kanta je se nalazila  
26 u podrumu i trpali smo u tu kantu. Kad je bile borbena dejstva, na... na Žepu,

27

28

29

30

1 ja sam bio na položaju, na straži. I došao je kurir i rekao je da mi ne možemo  
2 odbraniti Žepu, da će ući srpske snage odozgo iz pravca Laza, odozgo od pravca  
3 Rogatice zapravo, i da se evakuiše svo stanovništvo prema Srebrenici. Ja sam  
4 došao kući u 00.30h noću. Žena mi je napisala... supruga mi je napisala cedulju  
5 i rekla je da je otišla prema Šarenoj bukvi. Zapravo na planinu koja se gore  
6 zvala Šarena bukva. To je prema, negdje, kako se zo... bio sam tamo... u  
7 Srebrenicu, prema Srebrenici, ja. I ja samo ot... onako, ništa nisam, uzeo sam  
8 jednu onu jaknu i pušku u ruku i stigô sam ih gore oko Kruševa dola negdje. I  
9 sav je narod... To je bilo oko 1.00 sat noći, a sav je narod izašô iz Žepe. I  
10 jedni su otišli za Srebrenicu, jedni su gori po onim selima Luki, Kruševu Dolu  
11 se zadržali, po planini. Gore su bili položaji i tako.

12 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine, pitanje koje Vam je bilo  
13 postavljeno je da li znate gdje se sada nalaze te bilježnice. Da li ste ih  
14 vidjeli otkako ste ih stavili u te kante?

15 P: Jeste. I ja sam otišao i na planini sam gore proveo tri dana, tri  
16 dana sam proveo na planini. U komplet Žepi tri dana nije nikog bilo. Nisu ni  
17 ulazile srpske snage, nisu bile naše snage, nikoga nije bilo u Žepi. I gore u  
18 planini je bilo da li da se vratimo, da... ko hoće da se vrati, ko neće. Nisu  
19 nam dali da prolazimo mi koji smo bili izbjeglice. Nije nam se sviđalo u Žepi,  
20 mi smo htjeli da idemo dalje prema Tuzli i Srebrenici. Vraćali su se. Jedni su,  
21 oni najhrabriji, su se vra... noću vraćali dolje i uzimali hranu u Žepu i  
22 iznosili gore u planinu i tako.

23 I taj moj gazda, on je taj Ibrahim, on je se vratio i vratili su se još  
24 neki mladići, isto iz moga kraja, kod njega i oni su stanovali, a ja se nisam  
25 htio vraćati sa svojom porodicom, bratovom porodicom, ocem i materom. Ja sam  
26 otišao, otac i brat su ošli, otjerali kravu preko šume, prema Srebrenici, a ja...

27

28

29

30

1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine, gospodine, izvinite što Vas  
2 opet prekidam. Molim Vas, na pitanje se može odgovoriti sa "da" ili "ne", pa Vas  
3 onda možemo pitati sljedeće pitanje. Da li ste nakon što ste stavili u kantu  
4 vidjeli te bilješke Vaše?

5 O: Ne. Nikad ih više nisam vidjeo, jer se nisam ni vraćao u... u Žepu.

6 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Ja li ste čuli od nekoga šta se s tom  
7 bilježnicom dogodilo?

8 O: Pa nikad, oni, nisam čuo šta je s... Jesam čuo šta je se dogodilo.  
9 Rekao mi je taj gospodin što je njegova kuća, što je se vratio. I dok smo... i  
10 moj otac i taj isti, moj mi je otac se zvao Ibro, a Ibrahim se zvao ovaj drugi,  
11 domaćin te kuće. Kad je došao ovaj kurir da moraju da napuste selo, oni su iz  
12 podruma uzeli tu kantu i odnijeli su je nek... pored nekog panja, oraha, u  
13 baštu, u vrt i zakopali. I tako mi je rekô meni moj otac, a i kasnije sam išao  
14 kod ovoga kada je prešao u Kakanj, taj je sada opet umro, eto i u mene je otac  
15 isto rahmetli, rekli su mi gdje su zakopali. I ovi iz međunarodne zajednice kad  
16 su dolazili, oni su mene zamolili da ja približno, da li mogu se... da li se  
17 sjećam i da li mogu potrefiti to mjesto i mi smo otišli. Pokušali smo na dva  
18 mjesta da to prorovimo. Bilo je puno vruće, nije bilo baš nekog... krampe, alat  
19 nije bilo one mašine da trebalo se više roviti, sve je zaraslo, nezgodno je  
20 bilo, oni, to eto tako, i da nisam ja mogao potrefiti gdje se to nalazi.

21 SUTKINJA JANU: [simultani prevod] Hvala. Shvatila sam. Dakle, to je  
22 informacija koja se ne može koristiti.

23 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Domazet, imate li kakva  
24 pitanja na osnovu ovog?

25 G. DOMAZET: [simultani prevod] Ne. Hvala, časni Sude.

26 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] A Vi, gospodine Ossogo?

27

28

29

30

1 G. OSSOGO: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedniče.  
2 Dodatno ispituje g. Ossogo:  
3 [Tužilac ispituje putem prevodioca]  
4 P: Samo trenutak ranije ste spomenuli jednu kartu koja bi mogla dopuniti  
5 podatke koje smo dobili od dokaznog predmeta 139-1. Ovdje imamo tu kartu...  
6 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da, pošto nije bilo osporeno njegovo  
7 svjedočenje, nema potrebe za tim. Hvala.  
8 G. OSSOGO: [simultani prevod] U redu onda, gospodine predsjedniče. Više  
9 nemam pitanja.  
10 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine, što ste došli  
11 svjedočiti ovamo. A sada možete da otići.  
12 SVJEDOK: Mogu li ja jedno pitanje postaviti sada ovde?  
13 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Možete postaviti pitanje, no ne znam da  
14 li ćemo moći odgovoriti?  
15 SVJEDOK: Vi ste tu iz cijelog sveta da... postavljeni ste za... da treba  
16 na sve da odgovorite i da... da to bude sve fino pravilno i... Interesuje me,  
17 ovdje ispada da se samo sudi Vasiljeviću. Da li je Vama jasno da je tu na  
18 Višegradskoj opštini ubijeno što Srba što Muslimana 2.500 do 3.000? I da li se  
19 to stavlja samo jednom čovjeku kojeg ste uhapsili, doveli ovde ili je nešto  
20 drugo?  
21 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Mi znamo nešto o broju ljudi koji su  
22 poginuli i to je u istinu jako važno. I drugi ljudi su optuženi, no problem je  
23 što ovaj Sud nema ovlaštenja naši ljudi odu tamo i da ih uhapse. Mi se oslanjamo  
24 na SFOR i na slične institucije koje mogu izvršiti hapšenja, na primjer, vlasti  
25 Republike Srpske. Republika Srpska nikada nikoga nije uhapsila  
26  
27  
28  
29  
30

1 za ovaj Sud, a SFOR ima različite ispade entuzijazma u tom pogledu. No možete  
2 biti sigurni da je... i protiv drugih ljudi su dignute optužnice. Na žalost, mi  
3 ne znamo... ne znam točno protiv koliko.

4           Gospodin Vasiljević je na suđenju, konkretno u ovome suđenju, sâm zato  
5 što nemamo nikoga drugoga u pritvoru na koga bi se odnosile iste ove optužbe.  
6 Koliko ja znam, mi se pripremamo da dođemo do drugih osoba koje su viđene.  
7 Mislim da se radi o jednoj od dvije osobe koje su bile u općini Višegrad. No mi  
8 shvaćamo Vašu zabrinutost, a to je jedan od problema s kojim se mi kao Sud  
9 međunarodni koji su uspostavili Ujedinjene narodi moramo baviti. Na žalost, mi  
10 to zasada ne možemo promijeniti. I nadam se da to daje objašnjenje na Vašu  
11 zabrinutost koju ste iskazali.

12           SVJEDOK: Pa jeste. Ja mislim da je ako je to jedan čovjek, da ne može  
13 toliko pilića ubiti ili... ili, šta ja znam, masakrirati il' ovo ono. Trebalo bi  
14 jednom čovjeku, ne mislim uopšte na Vasiljevića, nego na bilo koga, trebalo bi  
15 mu dvije godine da tako nešto učini od tolikog broja ljudi, da tako budu ljudi  
16 izmasakrirani, izudarani, u takvom stanju da budu. Ne mislim... Nije samo u  
17 pitanje ubijanje iz oružja. To su ljudi koji su danima tučeni i mučeni. Tako da  
18 ja bih mogao dvojicu ljudi danas pretučiti i sutra ne bi mogô druge. A to je...  
19 skoro svaki drugi je bio tako pretučen, što znači da je tu... ima veliki broj  
20 da...

21           I ja nikad nisam znao da će... ja 1992. da ću ja da dođem ovdje, da šta  
22 i kako... Meni je malo i neprijatno, radi samog Vasiljevića. Mi se poznajemo,  
23 zajedno smo sjedili, popili neki put. Njegova supruga je radila zajedno skupa sa  
24 mnom, bila mi je kolegica, moja prijateljica, on je oženio, radili smo u  
25 trgovini zajedno i tako da...

26           SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Razumijemo mi to, gospodine. Vi ste u  
27 ovome predmetu svjedočili o nekim drugim stvarima koje se ne tiču lično

28  
29  
30

1 gospodina Vasiljevića. No, naravno, mi shvaćamo da je Vama neprijatno i jako nam  
2 je drago i zahvaljujemo se što ste došli. A sada možete otići.

3 SVJEDOK: Hvala.

4 [Svjedok se povlači]

5 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Groome, jeste li vidjeli  
6 podnesak gospodina Domazeta u vezi Vaših svjedoka vještaka?

7 G. GROOME: [simultani prevod] Nisam.

8 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Dobili smo ga jučer i čak sam i ja dobio  
9 svoj tek jutros. Ja ih obično dobivam zadnji. No kako bilo, on kaže, a to je  
10 bitno, da Vi niste postupali u skladu sa pravilom 94bis i da se dokumente  
11 trebalo dostaviti 21 dan prije očekivanog datuma svjedočenja.

12 Dr. de Grave, odnosno njegov izvještaj je dostavljen 31. augusta. To bi  
13 značilo da bi on najranije mogao svjedočiti u četvrtak. Dr. Clark i gospođa  
14 Tabeau, njihovi su izvještaji dostavljeni 11. septembra. Obično ja bih rekao  
15 gospodinu Domazetu: "Koliko Vam zapravo vremena treba?" Ali uistinu se bojim da  
16 tako šta učinim, osim ako ne postoji kakvo slaganje, to jest sporazum, zato što  
17 postoji odluka koja je donesena prošle godine, odluka Žalbenog veća, koja je  
18 tumačila jednu ovu grupu pravila koja omogućuje dostavu ili pismene izjave  
19 izvještaja i čini mi se da se radilo čak o onoj, dakle da se može dostaviti kao  
20 da se radi o dijelovima američkog ustava. I uz dužno poštovanje Žalbenog vijeća

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 koje se treba striktno primjenjivati, trebalo bi raditi po pravilu 127. No, na  
2 kraju, ja stvarno ne znam zašto pravilo 92bis, znači, postoji dakle razlog zašto  
3 se izričito kaže da se kaže "ukoliko se drugačije ne naloži".

4 Ja bih Vam predložio da Vi razgovarate, Vi ili neko iz Vašeg tima, da  
5 razgovara sa gospodinom Domazetom i da se vidi može li doći do kakvog... do  
6 takve promjene rasporeda svjedoka, tako da bi gospodin Domazet imao dovoljno  
7 vremena da to razmotri i naravno da konzultira svoje eksperte. Dr. de Grave,  
8 odnosno njegovo svjedočenje će trajati samo jedan dan, ali... odnosno dan  
9 ranije, i ukoliko to tako bude i ako se slijedi odluka Žalbenog vijeća, bit ćemo  
10 stvarno u problemima

11 G. GROOME: [simultani prevod] Ja nakon razgovora... Imamo razgovore sa  
12 gospodinom Domazetom, ja mogu i o tome ispoveti Sud. /kako je prevedeno/

13 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Mene ne zanima točno o čemu Vi  
14 razgovarate, ali on se bio sporazumio s time da se svjedoke... on može dati  
15 svoju, zapravo, privolu da se svjedoke pozove 21 dan ranije nego 21 dan od  
16 dostave. On u stvari kaže da je on dobio ekspertizu dr. de Gravea tek 11.  
17 septembra, ali nisam siguran kako to može biti, zato što je to dostavljeno  
18 31.08.; dokumenti se obično šalju faksom ili se stavljaju u sandučiće za Obranu.

19 G. GROOME: [simultani prevod] Časni Sude, jedna od stvari o kojoj smo  
20 razgovarali je da ćemo tražiti dozvolu Suda i da će... i da bi to trebalo se  
21 odnositi na gospođu Tabeau, tako da će imati više vremena.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Mi ne možemo to učiniti zbog odluke  
2 Žalbenog vijeća. Pomalo je nerealistično, ako mogu kazati, u sadašnjim  
3 okolnostima zbog vremena kada je ta odluka donesena. Pravilo 90 kaže da se  
4 ovisno o pravilima koja se tiču depozicija i svjedočenja po video-linku,  
5 svjedoke se direktno saslušava pred Vijećem. Taj dio pravila je bio izbrisan, a  
6 pravilo 89(F) to daje malo velikodušnije kada se kaže da "Vijeće svjedočenje  
7 svjedoka može primiti usmeno ili, kada to dopuštaju interesi pravde, u pisanom  
8 obliku".

9 To je trebalo, dakle, ukloniti na neki način, ako mogu tako kazati,  
10 prednost usmenog svjedočenja. Naime, radi se o vrlo zanimljivome problemu koji  
11 se jednoga dana mora riješiti. No ja se nadam da to neće biti slučaj u ovome  
12 predmetu, obzirom da se još uvijek primjenjuje odluka Žalbenog vijeća u, dakle,  
13 svjetlu te izmjene pravila. To nije nešto što moramo riješiti u ovakvome  
14 predmetu, već trebamo dati vremena da se svjedoka pozove kasnije.

15 Meni je predloženo od onih koji poznaju tu situaciju možda malo bolje  
16 što se događa u Vijeću broj 2. Nažalost moje dvije kolegice ne moraju brinuti za  
17 to, ali ja moram jer imamo puno posla. No ukoliko, recimo, nećete imati dovoljno  
18 svjedoka da radimo u petak, onda u petak ne moramo raditi, zato što ću ja ipak  
19 imati posla na nekim drugim stvarima, ukoliko će Vam to pomoći.

20 G. GROOME: [simultani prevod] Da, pomoglo bi nam.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] No moj prvi prijedlog bio bi da Vi i  
2 gospodin Domazet stvarno riješite koliko njemu treba. A nadamo se da će gospodin  
3 Domazet, kao i obično, biti kooperativan i naravno voditi računa o interesima  
4 svoga klijenta i tako da nam kaže koliko će mu vremena trebati da se pripremi za  
5 to da bi obavio ispitivanje dr. Clarka i gospođe Tabeau. Onda možemo se  
6 sporazumjeti da ih pozovemo ranije, dakle, od onoga roka od 21 dan nakon 11.  
7 septembra kada su došli njihovi izvještaji.

8 G. GROOME: [simultani prevod] Ja ću razgovarati sa gospodinom Domazetom.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] U redu, to bi bila dobra ideja.

10 Sada bi bilo dobro da pozovemo idućeg svjedoka, koji je VG-59. To je Vaš  
11 svjedok, gospodine Ossogo. Izvolite.

12 Oprostite, gospodine Groome, što sam Vas doveo u sudnicu, ali mislim da  
13 je to bila stvar koju je trebalo riješiti odmah u onolikoj mjeri koliko se može.

14 G. GROOME: [simultani prevod] Ispričavam se što sam bio odsutan.

15 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] U redu je. Ja sam bio advokat 20 godina  
16 i ja točno znam kako izgleda priprema suđenja.

17 Da, dakle sada imamo idućeg svjedoka, VG-59; je li tako? Molim da se  
18 svjedoka uvede u sudnicu.

19 [Svjedok je ušao u sudnicu]

20 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine, molim Vas da pročitate  
21 svečanu izjavu sa dokumenta koji Vam daje sudski poslužitelj.

22 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i  
23 ništa osim istine.

24

25

26

27

28

29

30

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

utorak, 18.09.2001.

Predmet br. IT-98-32-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti usklađena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Izvolite sjesti.  
2 SVJEDOK: SVJEDOK VG59  
3 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Dokument sa pseudonimom bit će dokument  
4 P76 i uvest će se pod pečatom.  
5 Gospodine Ossogo, izvolite.  
6 G. OSSOGO: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedniče.  
7 Ispituje g. Ossogo.  
8 [Tužilac ispituje putem prevodioca]  
9 P: Zamolio bih da se svjedoka upozna sa sadržajem ovoga dokumenta na  
10 kojem se nalazi određeni broj podataka.  
11 O: Dobro, u redu je.  
12 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Jeste li mu objasnili?  
13 G. OSSOGO: [simultani prevod] Upravo sam se pripremao da to učinim.  
14 P: Gospodine VG59, dakle, podaci koji se tu nalaze, dakle iza svake  
15 dvotočke, dakle, molim Vas, nemojte ih izgovoriti, nemojte izgovoriti imena, ni  
16 grad, niti imena ljudi. Recite nam samo na koji ste način povezani sa dotičnim  
17 osobama i slovo. Jeste li razumjeli?  
18 O: Da.  
19 P: Što se tiče sela i gradova, to su označena slovima, a što se tiče  
20 srodstva, odnosno veze, samo ćete da nam kažete kakvo je srodstvo, dakle, brat,  
21 sestra i tako dalje. A što se tiče nekog od Vaših konkretnih rođaka ili veza sa  
22 nekim ljudima, kazat ćete samo VG-104. Jeste li razumjeli?  
23 O: Jesam.  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Odnosno VG64, 64, za zapisnik.

2 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Oprostite, gospodine Ossogo, ja sam malo  
3 izgubljen. Ako želi govoriti o osobi koja je na neki način s njim u rodu, da li  
4 će je označiti, dakle, time što će kazati kakvo je srodstvo ili pseudonimom ili  
5 imenom? Očigledno neće spomenuti ime.

6 G. OSSOGO: [simultani prevod] Upravo tako, gospodine predsjedniče. A  
7 tiče se samo za jednog konkretnog rođaka.

8 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li će je zvati pseudonimom VG-64 ili  
9 će kazati u kojem su srodstvu?

10 G. OSSOGO: [simultani prevod] Kazat će u kakvom su srodstvu. Mi smo  
11 ovdje indicirali, dakle pokazali smo srodstvo, ali smo mu isto tako kazali da  
12 dotičnu osobu oslovljava pseudonimom, kada o njoj bude govorio.

13 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Vjerojatno je sada prekasno, ali ja bih  
14 predložio da bude obrnuto, da se prvo spomene srodstvo a onda pseudonim, ali  
15 tako da bude sve u skladu jedno s drugim. No dokle god mi razumijemo o čemu se  
16 radi, a naravno, najvažnije je da svjedok razumije što zapravo treba učiniti,  
17 dakle, u drugom retku će dotičnu osobu oslovljavati pseudonimom VG-64, a neće  
18 govoriti u kakvom je srodstvu s njim; je li tako?

19 G. OSSOGO: [simultani prevod] Da. Upravo tako, gospodine predsjedniče.

20 P: Gospodine VG59, Vi ste došli pred ovo Sudsko vijeće danas da biste  
21 svjedočili o stvarima koje ste preživjeli, a o kojima ćemo malo detaljnije sada  
22 porazgovarati.

23 Godine /?1989./ jeste li bili pripadnik rezervne policije koja se  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 na Vašem papiru označava kao regija /?P/?
- 2 O: Da.
- 3 P: Čime se bavila ta jedinica policije?
- 4 O: Bavila se je, ovaj, obučavanjem oko naoružanja i dnevno... mjesečno
- 5 je jednom se okupljala.
- 6 P: Je li ta jedinica kasnije bila mobilizirana?
- 7 O: 24. septembra 1991. godine je aktivno radila.
- 8 P: Jeste li Vi služili vojni rok, obvezni vojni rok u 1976?
- 9 O: Da. 11. novembra 1976. sam otišao, a 18. januara 1978. vratio.
- 10 P: A za vrijeme tog vojnog roka, jeste li naučili rukovati oružjem, kao
- 11 i mogu... jeste li naučili razlikovati, to jest identificirati razne vrste
- 12 oružja?
- 13 O: Da.
- 14 P: Koje su godine vojnici Užičkog korpusa jugoslavenske vojske ušli u
- 15 Vaše selo?
- 16 O: Užički korpus je ušao krajem mjeseca aprila, a napustio je Višegrad
- 17 19. maja 1992. godine.
- 18 P: Nakon odlaska Užičkog korpusa, je li bilo problema u Vašem selu?
- 19 O: Posle odlaska Užičkog korpusa, nastali su problemi u mom selu.
- 20 P: Kakvih? Kakvih problema je bilo?
- 21 O: Pojavila se jedna grupa Srba, takozvani Bijeli orlovi, tako su se
- 22 nama predstavili. Jednoga dana, bilo je popodne, došla je jedna grupa Bijelih
- 23 orlova i stanovnike Al, sve su okupili u kuću VG64.
- 24 P: Ta grupa Bijelih orlova, kako ste rekli, koliko je ljudi u njoj bilo?
- 25 O: Ja sam ih primijetio oko 10.
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Da li ste primijetili jednu osobu koji bi na neki način mogao biti  
2 šef te grupe?

3 O: Odmah nisam primijetio, ali sam primijetio dotičnog Mitra Vasiljevića  
4 koji je stajao na vratima kuće. Nosio je crvenu traku na lijevom ramenu,  
5 naoružan je bio automatskim oružjem.

6 P: Da se vratimo na točan datum. Možete li nam kazati kojega je mjeseca  
7 to bilo, godine i eventualno datuma ako se sjećate?

8 O: Datum se tačno ne mogu sjetiti, ali to je bilo poslije odlaska  
9 Užičkog korpusa, znači krajem maja 1992. godine.

10 P: Dakle, Vi ste, kako ste rekli, primijetili da je bio tamo prisutan  
11 Mitar Vasiljević u toj grupi. Je li tako?

12 O: Da.

13 P: Što je on radio u toj grupi? Dakle, što je on tačno radio kada su oni  
14 došli?

15 O: On je bio u ulozi stražara da mi ne bi izašli neko iz kuće, a ostali  
16 su orlovi pljačkali po kućama.

17 P: Kako je bio odjeven?

18 O: Bio je... imao je crne pantalone na sebi i neku je imô crnu jaknu.

19 P: Je li on, također, nosio onu crvenu traku koju ste maločas spomenuli.

20 O: Na lijevom ramenu.

21 P: Je li bio naoružan?

22 O: Automatskim oružjem.

23 P: Jeste li mogli utvrditi o kakvom se je oružju radilo?

24 O: Automatska puška.

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite kako ste mogli identificirati oružje, to jest kako ste mogli  
2 biti sigurni u to.

3 O: Zato što mi je to oružje dosta poznato.

4 P: Je li Mitar s Vama razgovarao ili možda s nekim drugim u tome  
5 trenutku?

6 O: Sa mnom nije razgovarao, ali razgovarao je sa mojim... bratom. Pitao  
7 ga je da li se neko skriva na tavanu kuće. On mu je rekao da će on prvi da pođe  
8 na tavan, a Mitar za njim, da provjere da nema niko. Mitar je povjerovao da nema  
9 nikog na tavanu.

10 P: Dakle, je li se on bio obratio tada Vašem starijem bratu ili nekom  
11 drugom od Vaše braće?

12 O: Starijem bratu.

13 P: Jesu li oni stvarno i pošli da vide je li neko sakriven na tavanu?

14 O: Nisu. Mitar je povjerovao da nema niko.

15 P: Je li bio agresivan?

16 O: Nije.

17 P: Što ste Vi pomislili kada ste ga vidjeli naoružanog automatskom  
18 puškom?

19 O: On nam je rekao da traže nekoga Avdu koji je ubio jednu Srpkinju i  
20 dvoje djece i da pretresaju kuće da ga uhapse. To sam i povjerovao.

21 P: Jeste Vi poznavali Mitra Vasiljevića prije toga susreta?

22 O: Jesam.

23 P: U kojim ste ga okolnostima upoznali?

24 O: Išli smo zajedno u školu. Bio je... išao je sa mojim bratom u školu.

25 Oni su bili osmi razred, a ja sam bio sedmi. Poznavao sam ga kao konobara. Često  
26  
27  
28  
29  
30

1 puta sam sjedio u njegovom lokalnu gdje je radio i služio me je iks puta.

2 P: Koliko dugo vremena ste išli u istu školu zajedno?

3 O: Četiri godine.

4 P: A gdje se nalazila ta škola?

5 O: B.

6 P: Jeste li bili u dobrim, prijateljskim odnosima, odnosno susjedskim?

7 O: Možete li mi pojasniti pitanje? Susjedskim ili... ili do kad smo išli  
8 u školu?

9 P: Dok ste išli u istu školu i eventualno kakvi su bili drugi Vaši  
10 međusobni odnosi izvan škole, izvan razreda?

11 O: Bili su veoma dobri.

12 P: Rekli ste da je bio konobar?

13 O: Da.

14 P: U kojem je kafiću radio?

15 O: On je radio u ugostiteljskom preduzeću "Panos" koje je imalo više  
16 svojih objekata. Radio je u hotelu, u restoranu "Panos", u kafani "Mezalin"  
17 zvanom "Čađa", gdje sam tu najviše kod njega sjedio jer je u blizini radila  
18 VG64.

19 P: Jeste li Vi tamo redovito odlazili na kavu ili na piće, na mjesto  
20 gdje je on radio?

21 O: Kad sam bio... Kad nisam bio na putu, uvijek sam bio kod njega,  
22 čekajući da završi radno vrijeme VG64.

23 P: Jeste li se viđali s njim isključivo u tom kafiću ili možda u nekom  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 drugom kafiću, odnosno firmi gdje ste radili ili ste se može... možda viđali na  
2 nekim drugim mjestima?

3 O: Često smo se sretali na ulici. On je uvijek išao pješke na posô, a  
4 pro...prolazio je pored mog preduzeća koje je bilo tu, pored same ulice. Idući  
5 na posao smo se sretali.

6 P: Je li on i dalje radio na istome mjestu ili je možda premješten u  
7 neku drugu kafanu ili restoran?

8 O: Radio je jedno pola godine u rest... u kafani "Čađa", a onda je  
9 premješten negdje, ne znam u koji hot... u koji lokal.

10 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] 11.00 je sati. Napraviti ćemo sada pauzu  
11 i nastaviti ćemo u 11.30.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.

13 ... Početak pauze u 11.00h

14 ... Sjednica nastavljena u 11.33h

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] /?Molimo/ ustanite.

16 Izvolite sjesti.

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Ossogo, izvolite.

18 G. OSSOGO: [simultani prevod]

19 P: Gospodine VG59, sada ćemo nastaviti sa ispitivanjem. Razgovarali smo  
20 o Vašem odnosu sa gospodinom Vasiljevićem i Vi ste nam dali neke informacije o  
21 njemu. Dali ste nam do znanja da ste ga poznavali i ranije. Sada bih se htio  
22 vratiti na onaj prvi incident. Možete li nam malo jasnije reći u kojoj kući, u  
23 čijoj kući ste se Vi bili zatekli, to jest Vi i ti drugi ljudi, i koliko ljudi  
24 se nalazilo u toj kući kada je. pojavila se ta grupa, ti Bijeli orlovi?

25 O: Bili... bili smo u kući moga oca. Bilo nas zatvoreno od 25 do 30  
26 ljudi, uključujući tu i žene i djecu, starije i mlađe osobe.

27

28

29

30

1 P: Da li ste svi Vi ili neki od Vas bili izloženi nekakvom zlostavljanju  
2 ili nekakvom nasilju?

3 O: Ja i svi oni koji smo bili u kući nismo bili zlostavljani ni od... ni  
4 od koga.

5 P: Prije nego što je ta grupa otišla... Pardon. Nakon što je ta grupa  
6 otišla iz Vašeg sela, da li ste uočili da je nestalo nešto Vaše imovine?

7 O: Da. Kada sam došao kući, našao sam VG64 kako plače. Pitao sam: "Šta  
8 je?" Rekla je: "Našli su nam novac i odnijeli."

9 P: Ostale osobe koje su bile s Vama, da li su i oni primijetili isto?

10 O: Jesu. Mnogi su mi rekli da im je nestalo novca i nakita, a koliko, ne  
11 znam.

12 P: Sljedećeg dana, dakle sljedećeg dana nakon tog prvog incidenta, da li  
13 se pojavila druga grupa?

14 O: Nakon dva dana, došla je ista grupa na čelu sa Milanom Lukićem, koji  
15 su nam u prvom incidentu obećavali da radimo, da se vratimo svakodnevnim  
16 poslovima i ako primijetimo neke nepoznate osobe da prijavimo njihovim  
17 patrolama.

18 U drugom incidentu oni su došli, Milan i njegovi ljudi, došli su u  
19 popodnevnim satima, kada su ljudi čuvali stoku u pašnjacima. Tada su odveli  
20 devet mojih komšija, što sa polja, što iz kuća što su izveli ih, i danas za te  
21 moje komšije ne z... nema ni glasa ni traga.

22 P: Mitar Vasiljević, da li je on bio pripadnik te grupe koja Vas je  
23 posjetila, to jest koja je došla tom drugom prilikom?

24 O: Ja Mitra u drugom incidentu nisam vidio, a pretpostavljam da je bio  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 jer je bio pripadnik te grupe.

2 P: Da li biste nam mogli reći imena devetorice ljudi koji su bili  
3 odvedeni?

4 O: Mogu reći imenom i prezimenom, ako Sud dozvoli.

5 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li neko od njih spada među zaštićene  
6 svjedoke?

7 G. OSSOGO: [simultani prevod] Ne, gospodine predsjedniče, kol'ko ja  
8 znam, ne.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] U redu. Onda, gospodine, onda nam možete  
10 reći njihova imena i prezimena, ako ih se sjećate.

11 SVJEDOK: Vatreš Adil i njegov zet Hodžić Muhamed, Vila Uzeir i njegov  
12 sin Vila Suljo, Vila Mustafa i njegov sin Vila Nermin, Murtić Kasim, Šehić Rasim  
13 i njegov sin Šehić Enver zvani Kender.

14 G. OSSOGO: [simultani prevod]

15 P: Nakon što su odveli tu devetoricu muškaraca, u kom smjeru je ta grupa  
16 otišla?

17 O: Ta grupa otišla je u pravcu B.

18 P: Tom prilikom, da li ste tada primijetili da je nestalo nešto privatne  
19 imovine?

20 O: Nisam.

21 P: U jednom drugom slučaju ste Vi i Vaš brat, to jest da li ste Vi i Vaš  
22 brat bili primorani da krenete određenim smjerom? Da li ste bili primorani, da  
23 li su Vas natjerali da krenete u određenom smjeru?

24 O: Da, jesu. Ali to je bilo u trećem incidentu, kada su nas, cijelo  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 lokalno stanovništvo A-1, A-2, A-3, skupili u kuću moga komšije. Ako je potrebno  
2 mogu kazati i njegovo ime i prezime.

3 I jedan od pripadnika Bijelih orlova stavio je jednu maramu na pod i  
4 naredio da sve pare iz džepova i nakit stavimo na tu maramu. Ja sam držao svoju  
5 kćerku i skinuo joj naušnice i stavio na tu maramu. Poslije jednog... nakon  
6 desetak minuta, ušao je na vrata prosječno... prosječne visine čovjek, tanka  
7 lica, izrazito jakih crnih brkova, pod nadimkom Crnogorac. Naredio je meni i mom  
8 bratu da pođemo sa njim.

9 P: Kamo ste krenuli?

10 O: Krenuli smo u pravcu "Viline vlasi".

11 P: Što je to "Vilina vlas"? Da li je to nekakav privatni stan?

12 O: To je hotel "Vilina vlas".

13 P: I što se je tamo dogodilo?

14 O: Kada smo došli na recepciju hotela, vidio sam jednu veliku zastavu,  
15 crnu, a na njoj je bila mrtvačka glava, na kojoj je pisalo "S vjerom u Boga, za  
16 kralja i otadžbinu". Natjerô nas da tri puta poljubimo tu zastavu i da se tri  
17 puta prekrstimo. Potom su nas odveli u prizemlje hotela. Prošli smo kroz neki  
18 hodnik i zatvorili su nas u jednu prostoriju, otprilike 9 do 10 kvadrata  
19 površine, u kojoj nije bilo ni prozora, tako da je bilo vrlo otežano disanje. U  
20 toj prostoriji sam vidio četvoricu mojih komšija iz susjednog sela koji su bili  
21 vezani žicom rukama na leđima.

22 P: Gospodine VG59, ta zastava, kakva je to zastava bila? Koje zemlje je  
23 to bila zastava ili koje etničke grupe, koje nacionalnosti?

24

25

26

27

28

29

30

1    Možete li nam reći nešto što je na toj zastavi bilo, što ste vidjeli kada ste  
2    ušli u hotel?

3           O: Ja nisam nigdje u svijetu vidio takvu zastavu, a pretpostavljam da je  
4    to bila četnička zastava sa mrtvačkom glavom, da bi se stanovništvo uplašilo.

5           P: Jeste li već čuli ili vidjeli te riječi koje su bile napisane na  
6    zastavi, koje su bile oko tog... mrtvačke glave?

7           O: U krug... u krug oko glave, mrtvačke glave, to je na... pisalo.

8           P: Da li znate šta je... šta su točno... šta je... Kako su točno glasile  
9    te riječi?

10          O: Znam tačno kako je pisalo, a šta za njih znači to, ne znam.

11          P: Dakle, tamo je pisalo "S vjerom u Boga, za kralja i otadžbinu"; je li  
12    tako?

13          O: Da.

14          P: A sada da se vratimo na ove četiri osobe koje ste tamo zatekli, koje  
15    ste poznavali, dakle te osobe koje ste poznavali u hotelu "Vilina vlas" u sobi  
16    bez prozora. Možete li nam reći njihova imena?

17          O: Mogu. Murtić Bajro; Murtić Ibrahim, Bajrin sin; Menzilović Ismet;  
18    Menzilović Mehmed.

19          P: Što se dogodilo nakon toga u toj prostoriji u kojoj ste bili  
20    zatvoreni?

21          O: U toj prostoriji bili smo tu zatvoreni i cijelu noć niko nam nije  
22    dolazio na vrata. Ta prostorija je bila toliko mala za pet ljudi, u stvari za  
23    šest ljudi, tako da smo presjedili cijelu noć.

24          Izjutra, kada su se vrata otvorila primijetio sam da je već svanulo,  
25    došla su dvojica vojnika, jedan je imao... imali su ustvari glav... na glavi

26

27

28

29

30

1 šajkače kape. Jedan je plav, imao je veliku plavu bradu, psovao nam je tursku  
2 majku, mada mi nismo Turci. Pitao je gdje je Murat, za koga smo glasali. Mi smo  
3 rekli da ne znamo gdje je Murat. Oni su nam rekli: "Nećete ništa da govorite?  
4 Sad ćete da progovorite na žaru," i otišli su.

5 P: Tko je taj Murat za koga ste glasali?

6 O: Nisam ja glasao za Murata. Murat je čovjek koji je, ako se sjećate,  
7 aferu oko hidrocentrale na Drini, stio navodno da dignu u zrak.

8 P: A recite nam koje je nacionalnosti on bio?

9 O: Musliman.

10 P: Nakon što ste proveli noć u hotelu "Vilina vlas", da li su Vas  
11 sljedećeg dana u Vašu sobu posjetili neki ljudi? Pritom mislim da li Vas je  
12 posjetio neko drugi osim one dvojice vojnika koji su Vas dan prije posjetili.

13 O: Da, posjetio me je. Posjetio nas je Sredoje Lukić i Niko Vujičić,  
14 koje sam ja poznao vrlo dobro. Bili su policajci u Višegradu. Pitali su me ko  
15 me je doveo i zašto me je doveo. Ja sam samo rekao: "Ne znam," iz tog razloga  
16 što je Milan Lukić bliski rođak Sredoja Lukića.

17 Pitali su nas da li smo doručkovali. Mi smo rekli da nismo i oni su  
18 otišli.

19 P: Jesu li se oni kasnije vratili?

20 O: Jesu. Vratili su se oko podneva i mene su odveli u jednu kancelariju  
21 na spratu da me ispituju ko je u selu A imao oružje. Ja sam im rekao ko je imao

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 oružje. Pitali su me ko je pucao na njihovu patrolu prije par dana. Ja sam rekao  
2 da ne znam, jer nije mogao niko pucati jer je vojska pokupila i razoružala svo  
3 lokalno stanovništvo.

4 P: Da li ste još neko vrijeme morali proboraviti u hotelu "Vilina vlas"  
5 ili su Vas pustili na slobodu?

6 O: Poslije tog razgovora, ponovo su me vratili u prostoriju u kojoj smo  
7 bili zatvoreni, ali su mi prije toga rekli da će me pustiti, a ja sam im rekao  
8 da mi je i brat dole zatvoren. Rekli su mi da će pustiti i mene i brata.

9 Poslije nekog vrijeme, otprilike dva sata, ponovo je došô Sredoje Lukić  
10 i Niko Vujičić i rekli su mi, meni i bratu, da izađemo. I kroz hodnik, kroz  
11 jedan sporedni izlaz, niza stepenice sjed'emo u bijeli Volkswagen, čiji je  
12 prethodni vlasnik bio Himzo Demir, direktor srednje... srednjoškolskog centra.  
13 Oni su nas, moram priznati, ponovo vratili kući. Kada smo došli kući, popili smo  
14 kafu i rekli su nam: "Nemojte dozvoliti da Vas ponovo uhapsu, jer možda nećemo  
15 biti u prilici da Vam pomognemo."

16 P: I zatim, kamo ste išli?

17 O: Ja sam bio još dva dana kući i moj brat. I nakon dva dana smo noći,  
18 oko 22.30h, preplivali Drinu sa šlaufima, na lijevu obalu Drine gdje je bilo  
19 bezbedno.

20 P: Dok smo razgovarali, da li su Vam pokazane fotografije koje bi Vam  
21 mogle omogućiti da identificirate osobe koje se na tim slikama nalaze?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisam razumio dovoljno pitanje. Kako mislite kada smo razgovarali? Je  
2 l' mislite u sudnici ili na drugom mjestu?

3 P: Kada je Vam... k Vama došao istražitelj iz Tužilaštva, je li Vam  
4 pokazao fotografije na kojima ste nekoga prepoznali?

5 O: Da, jeste.

6 P: Sada ćemo Vam ih pokazati, tako da vidite i potvrdite jesu li to iste  
7 te fotografije, je li to isti foto pano koji Vam je pokazan tada.

8 O: Jeste. Isti, iste fotografije.

9 P: Koju ste prepoznali? Ovu koju pokazujete? Možda bi bilo dobro da to i  
10 suci vide?

11 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li se na tome nalazi potpis koji bi  
12 možda identificirao svjedoka?

13 SVJEDOK: Ja sam potpisao.

14 G. OSSOGO: [simultani prevod] Da, svakako, gospodine predsjedniče, ali  
15 na poledini. Ima potpis na poledini, gospodine predsjedniče, a dokument koji  
16 imate je dokazni predmet 55-VG59, koji je već usvojen u spis.

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Je li? Ne, kako se ja sjećam.

18 G. OSSOGO: [simultani prevod]

19 P: Možete li nam, dakle, pokazati, možete li sucima pokazati osobu koju  
20 ste identificirali?

21 O: [pokazuje]

22 P: Ko je to?

23 O: Mitar Vasiljević.

24 P: Je li je on u ovoj prostoriji danas? Molim Vas da pogledate okolo po  
25 sudnici i da vidite?

26 O: Jeste.

27

28

29

30



1 P: Gdje?

2 O: Zadnji... zadnji je tamo. Bijelu košulju ima, vidi mu se kragna samo.

3 P: Hvala.

4 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hoćete li Vi predložiti taj dokument? On  
5 nije u spisu, naime.

6 G. OSSOGO: [simultani prevod] Oprostite, gospodine predsjedniče. To je  
7 dokument 55-VG13, umjesto 59, kako sam maloprije rekao. Dakle, radi se o  
8 dokumentu 55-VG13.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] A, u redu. Taj dokument jeste usvojen.

10 G. OSSOGO: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine predsjedniče.

11 Gospodine predsjedniče, mi više nemamo pitanja za ovoga svjedoka.

12 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Domazet, izvolite.

13 Unakrsno ispituje g. Domazet:

14 P: Gospodine, kada ste opisali, kako ste i Vi sami rekli, prvi događaj -  
15 to je krajem maja - kad je po prvi put došla grupa u Vaše selo, i kada ste,  
16 između ostalih, videli Mitra Vasiljevića. Je li tako?

17 O: Da.

18 P: Malo je nejasno bilo, Vaš odgovor na pitanje. Ko je, po Vama,  
19 predvodio tu grupu? Da li je to bio Milan Lukić?

20 O: Da, dok je Mitar stajao na vratima u ulozi stražara. Nakon izvjesnog  
21 vremena pojavio se je Milan Lukić sa crnim šeširom na glavi, bio je naoružan  
22 puškomitraljezom M52, i rekao nam da slobodno možemo da se vratimo svakodnevnim  
23 aktivnostima, da radimo. Jedan od komšija pitao je da li smiju da čuvaju stoku.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Molim Vas, ja Vas molim da odgovarate direktno na moja pitanja, jer  
2 čini mi se ovo što sada govorite je nešto što je bilo kasnije, kada se celo selo  
3 okupilo, zar ne?

4 O: Ne. To je bilo u prvom slučaju, u prvom incidentu.

5 P: Da. Da. U prvom incidentu da, ali dozvolite... Prvo ste imali  
6 razgovor u kući, tada nije bilo celo selo okupljeno. Bili su članovi Vaše  
7 porodice, bio je Milan Lukić, a Mitar Vasiljević na vratima. Je li sam u pravu?

8 O: Jeste.

9 P: Tek kasnije, na traženje Milana Lukića, neko od Vaših otišô je da  
10 pozove ostale meštane i oni su se okupili u toj kući; je li tako?

11 O: Ja ne znam ko je otišao, mene su direktno iz moje kuće, mene i  
12 suprugu i djecu, doveli u kuću.

13 P: Da li ste Vi došli pre ovih ostalih meštana u kuću?

14 O: Da.

15 P: Kada ste Vi došli, koga ste zatekli u kući? Ko je bio u toj  
16 prostoriji?

17 O: Moj otac, moj brat, moja snaha, od brata mi djeca, moja maćeha.

18 P: I dozvolite, bio je Milan Lukić i Mitar Vasiljević na vratima; je li  
19 tako?

20 O: Prvo je Mitar Vasiljević na vratima bio, a poslije par minuta,  
21 desetak minuta, došao je i Milan Lukić.

22 P: Da li ste Vi videli njihov dolazak u selo kolima?

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Da li su Milan Lukić i Mitar Vasiljević bili u istim kolima?
- 3 O: Nisam primijetio.
- 4 P: A da li ste primetili gde su se zaustavili, ko je izašô i ko se kuda  
5 uputio?
- 6 O: Kada sam pošao u kuću moga oca, kola su bila parkirana ispod kuće  
7 moga oca, na putu.
- 8 P: Koja kola, izvinite?
- 9 O: Bio je BMW, Zastava 101 i Zastava 128.
- 10 P: Ta tri vozila ste videli parkirana, ali su bila već prazna ili je u  
11 njima bilo ljudi?
- 12 O: Prazna.
- 13 P: Uputili ste se kući Vašeg oca i kažete da je na vratima bio Mitar  
14 Vasiljević; je li tako?
- 15 O: Da.
- 16 P: Ali ako sam Vas dobro razumeo, u kući još uvek nije bio Milan Lukić,  
17 po Vama?
- 18 O: Nije.
- 19 P: Jeste li ga videli pre toga, odnosno jeste li videli gde je bio,  
20 ukoliko nije bio u kući?
- 21 O: Nisam ga vidio gde je bio, dok nije došao u kuću.
- 22 P: Da li je moguće da je pretraživao tu kuću u kojoj se nalazio za to  
23 vreme?
- 24 O: Pretpostavljam da jeste.
- 25 P: Da li Vam je Milan Lukić rekao da traže tog nekog Avdu koji je,  
26  
27  
28  
29  
30

1    navodno, ubio neku Srpkinju?

2            O: Nije. Rekao je Mitar Vasiljević.

3            P: Vi ste u vezi ovog događaja već davali izjave istražitelju pre ovoga;  
4    je li tako?

5            O: Da.

6            P: Da li ste u nekoj od tih ranijih izjava ikada pomenuli tog Avdu i da  
7    Vas je bilo ko ili Mitar pitao, odnosno rekao da je to razlog dolaska u Vaše  
8    selo?

9            O: Jesam.

10           P: Dakle, tvrdite da u Vašoj izjavi istražiteljima stoji da je Mitar  
11   Vasiljević rekao da traže nekog Avdu koji je ubio neku Srpkinju; je li tako?

12           O: Da.

13           P: Šta je Milan Lukić govorio tom prilikom dok ste Vi bili tu, pre nego  
14   što su došli ostali meštani?

15           O: Milan Lukić nije ni došao dok nisu ostali došli mještani.

16           P: Da li ste i ovo ovako izjavili u Vašoj ranijoj izjavi istražitelju?

17           O: Da.

18           P: Kada se rekli da je Mitar Vasiljević stražario, da li ste to  
19   zaključili iz toga što se on nalazi na vratima, odnosno na ulazu u kuću, ili Vam  
20   je on to rekao da je stražar?

21           O: Nije rekao da je stražar. Ali ako je stajao na vratima naoružan, samo  
22   more biti u ulozi stražara.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da. Dakle, zaključili ste da je stražar zbog toga što je za sve vreme  
2 stajao na ulazu u ovu kuću?

3 O: Jeste.

4 P: Kada su se kasnije okupili ostali meštani, spominjali ste broj, nekih  
5 tridesetak, 25 do 30, je li tada Milan Lukić nešto govorio i ako jeste, šta?

6 O: Tad je došao i rekao nam je da radimo, da se vratimo svakodnevnim  
7 poslovima, da će biti gladi. I kao što sam spomenuo, jedan od komšija je pitao  
8 da li smiju čuvati stoku normalno. On je rekô da smijemo i ako primijetimo neke  
9 nepoznate osobe, da prijavimo njegovim patrolama.

10 P: Rekli ste, takođe, da je te večeri, po odlasku ove grupe, da ste i Vi  
11 lično a i ostali koji su stanovali u drugim kućama, rekli da su bili pokradeni.  
12 Je li tako?

13 O: Da.

14 P: Da li je Mitar Vasiljević u tome učestvovô i mogô učestvovati?

15 O: Nije, jer je cijelo vrijeme bio na vratima.

16 P: Kada ste govorili o drugom incidentu, govorili ste o tome da je to  
17 bilo dva dana kasnije i opet sa Milanom Lukićem. A da li je neki incident bio  
18 odmah sutradan?

19 O: Jeste.

20 P: Da li su dolazila trojica vojnika nekim plavim Mercedesom?

21 O: Da, jesu.

22 P: Možete li da opišete taj incident koji malopre niste opisali?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Došao je... došli su trojica sa plavim Mercedesom. Jedan je bio  
2 stariji, možda nekih 50 godina, a dvojica su bila dosta mlađi. Jedan od njih mi  
3 je uzeo moje auto, Zastavu 128, i naredio mi da pođem sa njim do opštine da mu  
4 dam punomoć da može koristiti auto van Bosne. Od tada nikada nisam više vidio  
5 svoje auto.

6 P: Da. To je, dakle, bio incident odmah sutradan posle prvog dolaska  
7 grupe Milana Lukića u Vaše selo?

8 O: Da.

9 P: Taj prvi incident, dolazak grupe Milana Lukića, je li to bilo prvi  
10 put da vidite takvu grupu koja se predstavljala Belim orlovima u Vašem selu?

11 O: Da.

12 P: Da li zbog toga što ste te večeri sa tom grupom videli i Mitra  
13 Vasiljević pretpostavljate da je i on bio član te grupe, kada ste govorili o  
14 drugom incidentu?

15 O: Da.

16 P: Dobro. Dakle, iako u drugom incidentu kada su... kada je odvedeno  
17 ovih devetoro lica koje ste naveli, iako niste videli Mitra Vasiljevića, Vaša  
18 pretpostavka je da je i on, kao član te grupe od prethodnog dana, odnosno dva  
19 dana pre toga, mogô biti u toj grupi; je li tako?

20 O: To su moje pretpostavke.

21 P: Kada ste pomenuli onaj deo razgovora kada ste čuli Mitra Vasiljevića  
22 da pita da li ima nekog na tavanu i odgovor da nema nikoga, da li je tada i  
23 Milan Lukić bio prisutan?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nije.

2 P: Ko je tada bio prisutan? Da li sva ona lica koja ste malopre naveli,  
3 sem Milana Lukića?

4 O: Pojasnite mi malo?

5 P: Da li se sećate ko je tada bio prisutan od drugih lica, članova Vaše  
6 porodice? Da li su to, da ne ponavljate sva ona lica koja ste pomenuli malopre  
7 da su bila prisutna u toj kući?

8 O: Bili smo ja i ovi maloprije što sam Vam nabrojô.

9 P: A kada ste... a kada ste rekli da je Mitar Vasiljević poverovô u to,  
10 kako je to... Je li to rečeno tako ili je nešto drugo? Šta je rekao na to da  
11 nema nikog na tavanu?

12 O: Rekao je da vjeruje da nema niko.

13 P: Da li je govorio o tome da uopšte i Vama veruje, obzirom da Vas je  
14 poznavao?

15 O: Nije nam ništa govorio.

16 P: Rekli ste malopre na pitanje tužioca da je njegovo ponašanje bilo  
17 tako, odnosno da nije bio agresivan; je li tako?

18 O: Nije.

19 P: Da li je... da li je, inače, nekome nešto naređivao ili zabranjivao  
20 ili bilo šta činio, za to vreme, slično?

21 O: Nije ništa.

22 P: Ako možete da se izjasnite kakav je Vaš utisak bio, obzirom na  
23 uverenje, da li je verovao Vama i da li je bilo nekih problema da je bilo kome  
24 drugačije govorio?

25 O: Moje mišljenje je da je on vjerovao nama. A da li je... A nikome nije  
26 u prostoriji koji su bili, nikome nije ništa rekao i svi su mu povjerovali.

27

28

29

30

1 P: Pitao bih Vas nešto u vezi, da nazovemo, trećeg incidenta, jer tako  
2 ste i Vi otprilike govorili, a to je tada kada ste Vi i Vaš brat bili uhapšeni i  
3 odvedeni. Ko je u tome učestvovao, sem ovog lica koje ste opisali i označili pod  
4 nadimkom Crnogorac?

5 O: Bio je Milan Lukić, Radoš Lukić, koje sam po... koje poznajem, i ovaj  
6 Crnogorac i jedan mladić od jedno 22-23 godine, koji je naredio da stavimo onu  
7 maramu i da stavimo nakit i novac na tu maramu.

8 P: Ova lica su Vas odvela u hotel "Vilina vlas"; je li tako?

9 O: Crnogorac nas je izveo iz kuće, a Milan Lukić i Radoš su sjedili u  
10 autu. Radoš je vozio, a nas dvojica smo bili pozadi.

11 P: Da li od lica koje ste videli kasnije u "Vilinoj vlasi" nekoga  
12 poznajete ili ste nekoga prepoznali?

13 O: Da li mislite na osoblje ili na zatvorenike?

14 P: Ne na zatvorenike, jer ste njih i opisali, odnosno čak i rekli  
15 njihova imena, već uopšte na osoblje ili bilo koga koga ste tamo primetili?

16 O: Ne, nikoga nisam primijetio. Niko nije ni bio na recepciji.

17 P: Mislio sam na bilo koga, nekog od stražara ili bilo koga, koga ste  
18 videli za ta dva dana koliko ste tamo proveli?

19 O: Nisam mogao ni vid'ti kada sam bio zatvoren.

20 P: Hvala.

21 G. DOMAZET: Ja ne bih imao drugih pitanja, ali bih molio saglasnost  
22 tužioca za ovo što svedok tvrdi da je u svom saslušanju kod istražitelja rekao  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 da je Mitar rekao da traže nekog Avdu koji je ubio neku Srpkinju, jer to zaista  
2 ne postoji u tom saslušanju i nema ni pomena ni o Avdi ni o ubistvu Srpkinje.

3 Jedino što je rekô za Mitra je rekao da je pitao za to da li je neko na tavanu.

4 Ukoliko ta saglasnost postoji, da ne bi tu izjavu uvodili kao dokaz.

5 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Ossogo.

6 G. OSSOGO: [simultani prevod] Da li Obrana misli na izjavu od 13. maja  
7 godine 2000?

8 G. DOMAZET: Da.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Ima li više od jedne?

10 G. OSSOGO: [simultani prevod] Samo da vidimo, da budemo sigurni u vezi  
11 dokumenta.

12 G. DOMAZET: [simultani prevod] Da, gospodine Ossogo, ja baš mislim na  
13 izjavu od 13. maja 2000. Ja nemam nijednu drugu.

14 G. OSSOGO: [simultani prevod] Ni mi nemamo drugu, samo smo htjeli biti  
15 sigurni u vezi datuma.

16 Gospodine predsjedniče, mi ovdje zapravo imamo jednu konfrontaciju možda  
17 dvaju sistemu. Ja dolazim iz građanskog prava, a svjedok nikako nije vezan  
18 jedinom izjavom koja je uzeta i to u smislu da se može sjetiti nekih detalja.  
19 Naravno, na sucima je da ocijene sve dodatne elemente.

20 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Ossogo, mogu li Vas prekinuti.  
21 Ne radi se o pitanju da je bilo tko nečim vezan. Naime, dogodit će se sljedeće:  
22 gospodin Domazet nama kaže da je to možda nešto što je svjedok izmislio. Da li  
23 mi to možemo prihvatiti ili ne, to je druga stvar, ali pitanje je relevantno za  
24 težinu koja će se dati tome djelu njegovoga svjedočenja.

25

26

27

28

29

30

1 Dakle, da li je to on rekao ili nije istražitelju. Mogu postojati bilo kakvi  
2 razlozi zašto on to nije možda rekao, a Vi možete u dodatnom ispitivanju  
3 postaviti pitanje zašto on to nije rekao prije ili zašto to prvi put kaže sada,  
4 naravno, ako želite. No ovo je sistem za koji mi smatramo da puno bolje  
5 funkcioniра, nego da se proizvodi i u spis daje ogroman broj izjava.

6 Dakle, da li Vi prihvaćate da to ne piše u njegovoj izjavi od 13. maja  
7 2000?

8 G. OSSOGO: [simultani prevod] Da.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li mu želite postaviti neka pitanja u  
10 dodatnom ispitivanju u vezi s tim možda?

11 G. OSSOGO: [simultani prevod] Ne, nikakva, gospodine predsjedniče. Mi  
12 nismo ni postavili neka pitanje o tom konkretnom aspektu koji nama nije bio  
13 važan. Radilo se o dobivanju određenih informacija koje se tiču zlostavljanja i  
14 progona.

15 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Ne tražim od Vas da mi objasnite. Ono  
16 što sam rekao je Vi možete postaviti pitanje svjedoku zašto je to prvi put  
17 spomenuo sada ovdje i zašto to nije rekao istražitelju. To je nešto što tokom  
18 unakrsnog ispitivanja nije bilo postavljeno svjedoku. Dakle, to sad možete Vi  
19 pitati. Međutim, ne želim da sada Vi svjedočite zašto mu nije postavljeno to  
20 pitanje.

21 G. OSSOGO: [simultani prevod] Razumijem, gospodine predsjedniče. Mi se  
22 slažemo s gospodinom Domazetom.

23 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li imate postaviti nekakvo pitanje  
24 svjedoku u dodatnom ispitivanju, možda?

25 G. OSSOGO: [simultani prevod] Da, gospodine predsjedniče, samo dve  
26 primjedbe.

27

28

29

30



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

utorak, 18.09.2001.

Predmet br. IT-98-32-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 G. OSSOGO: [simultani prevod] Ja nemam više pitanja, gospodine  
2 predsjedniče.

3 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hvala Vam. A sada sutkinja Taya želi  
4 postaviti nekoliko pitanja.

5 Ispituje Sudsko vijeće:

6 SUTKINJA TAYA: [simultani prevod] Gospodine VG59, da li se sjećate  
7 otprilike kada su se ti incidenti dogodili, koji se datum i o kojem mjesec se  
8 radilo? Govorimo o trećem incidentu.

9 O: Treći incident mogao se odigrati početkom juna mjeseca. Tačnog datuma  
10 se ne mogu sjetiti. Pretpostavljam 4. ili 5. juni da bi mogao da bude.

11 SUTKINJA TAYA: [simultani prevod] U vrijeme kada se odigrao taj treći  
12 incident, da li ste pretpostavljali da je u tome bio uključen i Mitar  
13 Vasiljević? A ako mislite da nije, što mislite zbog čega, to jest koji je razlog  
14 zbog čega pretpostavljate da on nije bio prisutan kod trećeg incidenta, a kod  
15 drugog pretpostavljate da jeste?

16 O: Ja pretpostavljam da je bio i u trećem incidentu, s obzirom da ga ja  
17 nisam vidio. A kada su mene i brata izveli, već je bio mrak.

18 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Domazet, da li Vi imate još  
19 kakvih pitanja koja proizlaze iz pitanja koje je postavila sutkinja Taya?

20 G. DOMAZET: Pa, imao bih, Vaša Visosti, u vezi toga, pa i u vezi, ako  
21 mogu, onog što je gospodin Ossogo u ponovnom ispitivanju pomenuo, a to je  
22 sledeće...

23 SUDIJA HUNT: Samo trenutak, samo trenutak. Dodatno ispitivanje je nešto  
24 drugo. Ako možete da postavljate pitanja na osnovu onog što je pitala sutkinja  
25 Taya, to postavite prvo. Da.

26 Dalje unakrsno ispituje g. Domazet:

27

28

29

30

1 P: Što se tiče trećeg incidenta, jasno ste rekli koja su lica  
2 učestvovala i bila s Vama u kolima; je li tako?

3 O: Da.

4 P: Rekli ste takođe da u "Vilinoj vlasi" niste videli nijednog poznatog,  
5 Vama poznatog čoveka.

6 O: Da.

7 P: Kako onda mogu da tumačim Vaš sadašnji odgovor da možda  
8 pretpostavljate da je i u trećem incidentu bio Mitar Vasiljević? Da li opet zbog  
9 onoga šta je bio prvom prilikom, te smatrate da je zbog toga on bio pripadnik te  
10 grupe, ili postoji neki drugi razlog?

11 O: Zbog toga što je u prvom incidentu bio pripadnik tih orlova, zajedno  
12 sa Milanom Lukićem. I zato pretpostavljam da bi mogao biti i u trećem incidentu.

13 P: Iako ga uopšte niste videli?

14 O: Nisam ga vidio.

15 P: Hvala.

16 G. DOMAZET: Ako je moguće...

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Sada, gospodine Domazet, ako mogu  
18 predložiti, Vi ste ionako postavili ista pitanja koja ste imali namjeru, a ovaj  
19 put legitimno, dakle postavili se ista pitanja koja su se ticala onog što je  
20 bilo pokrenuto u dodatnom ispitivanju. Imate li još kakvo takvo ispitivanje?  
21 Svjedočenje njegovo je bilo veoma jasno. On ga je vidio samo u prvom incidentu.  
22 On je zaključio, to bi bilo točnije reći, da je on bio tamo prisutan u drugom i

23

24

25

26

27

28

29

30

1 trećem slučaju zato što je zaključio to po tome da je on član Bijelih orlova. To  
2 se može osporavati ili ne, ali on je to tako rekao i to jedno tri puta barem.

3 G. DOMAZET: Vaša Visosti, pitao bih u vezi ovoga što je gospodin Ossogo  
4 pitao i objašnjenje koje je sada svedok dao se donekle razlikuje od onog što je  
5 odgovorio na moje pitanje. A to je: na moje pitanje da li je Mitar Vasiljević  
6 bilo kakvu naredbu davao ili bilo koga sprečavao ili bilo šta slično, rekao...  
7 svedok je odgovorio da nije, da bi sada na direktno pitanje gospodina Ossoga  
8 rekao da niko nije mogao da izađe, jer je navodno tako bilo naređeno.

9 SVJEDOK: Ako je bio na vratima kao u ulozi stražara, normalno da nismo  
10 se mogli kretati i izaći iz kuće.

11 G. DOMAZET:

12 P: Da. Dakle, zbog toga što se nalazio na vratima i naoružan, Vi ste  
13 pretpostavljali da niko ne sme da izlazi, ali takvo naređenje niste od njega  
14 čuli, ako sam dobro razumeo?

15 O: Da.

16 G. DOMAZET: Hvala.

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Ja mislim, gospodine Domazet, u izjavi  
18 koja je dobivena tokom dodatnog ispitivanja, a na koju se Vi pozivate, dakle tamo  
19 kaže da "nam je rekao da sjednemo", samo tako stoji. Mislim da to možemo reći da  
20 imamo konačnu verziju onoga što svjedok ima namjeru reći i ja ne vidim šta tu  
21 sad... zašto bi se to dalje osporavalo, osim ako nas možete nečim uvjeriti.

22

23

24

25

26

27

28

29

30





1 bih Vas obavijestiti o progresu.

2 Što se tiče gospodina Johna Clarka, koji bi trebao svjedočiti sljedeći  
3 utorak, gospodin Domazet se suglasio da odustane od svog prava da izvještaj  
4 gospodina Clarka čeka 21 dan. Dakle, moći ćemo s njime stvarno... ga postavljati  
5 pitanja sljedeći utorak.

6 Gospođa Tabeau koja je trebala svjedočiti danas popodne, gospodin  
7 Domazet se suglasio da je pozovemo za sutra.

8 Ono za koga bi gospodin Domazet htio punih 21 dan, da on ima vremena  
9 procijeniti taj izvještaj, je dr. de Grave, čiji izvještaj... svjedočenje se  
10 trebalo odigrati sutra. Ja ću razgovarati sa dr. de Graveom, da vidim kad je  
11 sljedeći njegov termin kada bi on mogao svjedočiti i onda ćemo popodne  
12 obavijestiti Vijeće o tome.

13 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Dakle, čeka nas peta verzija ovog  
14 rasporeda.

15 G. GROOME: [simultani prevod] Da, nažalost.

16 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Najnoviji raspored koji imamo, tu se  
17 uopće ne spominje gospođa Tabeau, osim ako ona nema pseudonim, u što sumnjam.

18 G. GROOME: [simultani prevod] Onaj na koji bih upozorio da Sud treba  
19 koristiti, to je onaj što smo dali u ponedjeljak, gdje imamo cijeli tok suđenja  
20 predviđen.

21 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Ja sam mislio da je ovaj koji sad imam u  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Ruci, da je to najnoviji. Dakle, tu gdje imamo po danu raspodijeljeno šta se  
2 zbiva.

3 G. GROOME: [simultani prevod] Znae da imamo problema sa dovođenjem  
4 svjedoka, tako da se ovi raspoređi skoro svaki sat moraju mijenjati. Međutim,  
5 onaj koji sam dao, gdje je bio cijelo suđenje bilo raspoređeno, mislim da je to  
6 najtočniji i tu će biti nekih promjena zbog ovog današnjeg.

7 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Mi bismo htjeli ovaj za tjedan. Ne mora  
8 on biti tako detaljan kao što ste sada napravili, međutim, stvarno bi nam  
9 koristilo da imamo pseudonime i slično.

10 U redu. Dakle, imate li dovoljno svjedoka za danas?

11 G. GROOME: [simultani prevod] Još imamo dva svjedoka za danas. A takođe  
12 sam htio savjetovati Sudu za gospodina Tokića, koji je trebalo doći u četvrtak i  
13 s kim sam razgovarao sinoć, koji se spremio da doleti danas. Došlo je do nekog  
14 problema. Ja nisam potpuno upoznat /?o tome/ o čemu se radi. On neće tu biti u  
15 četvrtak. Mi ćemo pokušati saznati o čemu se radi. Međutim, rečeno mi je da je  
16 bilo nekih problema sa vizom, tako ću o tome Vijeće obavijestiti, također, danas  
17 popodne i reći ću kada ga možemo najranije očekivati.

18 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] A mislim da Vam mogu mirno reći da mi  
19 razumijemo Vaše probleme o dovođenju svjedoka i o... Međutim, Vi morate ipak  
20 imati i nekog zamjenskog, tako da bi možda dovođenje više svjedoka bilo dobro,  
21 kako bismo mogli da napredovati tokom sljedećeg tjedna. Vidjet ćemo kako ćemo  
22 dalje nastaviti.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. GROOME: [simultani prevod] Mi se trudimo da dovedemo svakog svjedoka,  
2 čim je moguće brže i ono što stvara kašnjenje su problemi s vizama.

3 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Što predviđate, dakle, za ostatak  
4 tjedna? Vidjet ćemo da li možemo dr. de Gravea za četvrtak.

5 G. GROOME: [simultani prevod] Da, to ću provjeriti tokom pauze za ručak.

6 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da obavijestimo sve one ljude koji  
7 nam... Morali bismo znali do petka, o petku, što je moguće ranije.

8 G. GROOME: [simultani prevod] Znat ću Vam danas poslije ručka sve za  
9 ovaj tjedan i sljedeći tjedan.

10 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Imate li sljedećeg svjedoka?

11 G. GROOME: [simultani prevod] Da, čeka nas. Međutim, htio bih neke  
12 činjenice koje su... oko kojih postoji dogovor. Tu imam dokazni... 36.1  
13 Tužilaštva su na engleskom, verzija onog što je... oko čega postoji slaganje, a  
14 36.2, dokazni predmet je 36.2 je na srpskom i tu imamo potpise i optuženog,  
15 gospodina Domazeta i moj potpis.

16 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Možda kada biste nam nešto tu preveli?  
17 Naime, kao što sam Vam već rekao, riječ "stipulate", stipulirati, znači nešto  
18 drugo nama, a recimo, u Americi nešto drugo nego... nego nama. U Americi to  
19 znači "prihvatiti, priznati".

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. GROOME: [simultani prevod] Ili nešto što je već dogovorena činjenica,  
2 činjenica s kojom se drugi slažu.

3 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Pod 3(A), za 3(A) nije neophodno  
4 dokazivati da se radi o međunarodnoj situaciji?

5 G. GROOME: [simultani prevod] Ne, časni Sude, ali gospodin Domazet je  
6 inzistirao na tome i mi smo se s tim suglasili.

7 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Primjerci koje ja imam nose potpis  
8 gospodina Domazeta na engleskoj verziji, a potpise Domazeta i Vasiljevića na  
9 B/H/S verziji. Vaš potpis nije ni na jednom.

10 G. GROOME: [simultani prevod] To je možda bilo prije nego što sam ja  
11 potpisao. Ono što imam namjeru uvrstiti u dokazni materijal, to ima i moj  
12 potpis.

13 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Onda ćemo Vam vratiti ovo. Ovo je novi  
14 dokument koji nam sada dajete.

15 G. GROOME: [simultani prevod] To je ovaj dokument koji nosi i moj  
16 potpis.

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] To je na engleskom... Naime, ako imamo  
18 na obadva jezika, to su svi dokumenti koji će nam trebati.

19 U redu. Znači, ovo ne možete sad sve odnijeti, a ova dva koja ima  
20 gospodin Groome, to ćete nam donijeti. Imate samo po jednu kopiju od svakog?

21 G. GROOME: [simultani prevod] Da, časni Sude.

22 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] U redu. Nema veze, to možemo kopirati.  
23 To će biti dokazni predmeti P36.1 i P36.2.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. GROOME: [simultani prevod] Na srpskom će biti P36.2, da.  
2 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Molim da sada uvedemo svjedoka.  
3 G. GROOME: [simultani prevod] Tužilaštvo zove svjedoka VG77.  
4 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Dokument sa pseudonimom će nositi oznaku  
5 P78 i bit će zapečaćen.  
6 [Gđa svjedok je ušla u sudnicu]  
7 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospođo, molimo Vas sada da pročitate  
8 svečanu izjavu koju Vam daje poslužitelj. Morate je pročitati naglas, gospođo.  
9 GĐA SVJEDOK: Moment. Malo samo.  
10 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Jeste li u redu, gospođo? Možemo li  
11 nastaviti?  
12 GĐA SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i  
13 ništa osim istine.  
14 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hvala Vam, gospođo. Izvolite sjesti.  
15 SVJEDOK: SVJEDOK VG77  
16 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Jeste li spremni? Da li možemo  
17 nastaviti?  
18 GĐA SVJEDOK: Može.  
19 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Groome.  
20 Ispituje g. Groome:  
21 [Tužilac ispituje putem prevodioca]  
22 P: Gospođo 77, molim Vas da sada pogledate ovaj dokument koji je  
23 dokument Tužilaštva broj 78. Pročitajte u sebi taj dokument i recite da li se na  
24 vrhu nalazi Vaše ime?  
25 O: Ja.  
26 P: Da li je na dokumentu napisan i Vaš datum rođenja?  
27 O: Jeste.  
28  
29  
30

- 1 P: Na dokumentu je napisana i Vaša sadašnja adresa?
- 2 O: Jeste.
- 3 P: Htio bih Vas zamoliti da, ako budete govorili o osobama koje su  
4 također navedene u ovom dokumentu da za... umjesto njihovih imena koristite  
5 pseudonim VG-87.
- 6 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/
- 7 P: Da li ste Vi rođeni u Višegradu?
- 8 O: Jesam.
- 9 P: I veći dio svog života ste također proveli u Višegradu?
- 10 O: Jeste.
- 11 P: Jeste li udana?
- 12 O: Jesam.
- 13 P: Imate li djece?
- 14 O: Imam, dvoje.
- 15 P: Sada ćemo razgovarati o proljeću 1992. godine. Tokom aprila te  
16 godine, da li ste u jednom razdoblju napustili Višegrad?
- 17 O: Jesam, u junu. 18. juna, 17., 18., ne znam ta...tačno. Mislim 18.
- 18 P: Htio bih da se prisjetite jednog ranijeg trenutka. Da li ste jednom  
19 prilikom otišli u selo koje se zove Međeđa?
- 20 O: Da, jesam.
- 21 P: Kada je to bilo?
- 22 O: Ne mogu se sjetiti da li je u aprilu. U aprilu.
- 23 P: Da li je to bilo u isto vrijeme kada je jako puno ljudi otišlo iz  
24 Višegrada?
- 25 O: Jeste.
- 26 P: Da li ste se iz tog sela vratili u Višegrad?
- 27
- 28
- 29
- 30

- 1 O: Jesmo se vratili.
- 2 P: I nedugo nakon Vašeg povratka, da li je Vaš suprug bio uhapšen?
- 3 O: Jeste.
- 4 P: Nemojte nam reći konkretnu samu adresu, ali recite u kojoj ulici ste  
5 živjeli u Višegradu?
- 6 O: (redigovano)
- 7 P: U tom području gdje ste Vi živjeli, da li je to bilo uglavnom  
8 muslimansko područje?
- 9 O: Pretežno jeste.
- 10 P: Nakon povratka u Višegrad ste se vratiti u svoju kuću ili ne?
- 11 O: Jeste.
- 12 P: Da li ste se ikada morali skrivati u šumi tokom proljeća 1992.  
13 godine?
- 14 O: Jeste. I to često.
- 15 P: Da li je riječ o šumi koja se nalazila u blizini mjesta gdje ste Vi  
16 živjeli u (redigovano)
- 17 O: Jeste, Babin potok.
- 18 P: Da li se kada dogodilo da su Vas zlostavljali kada ste prolazili  
19 pored Višegradske banje u tom razdoblju?
- 20 O: Jeste. Kad smo išli... kad sam otišla iz Babina potoka za selo  
21 Dubovo, gdje sam udata, pa kad sam krenula opet za Višegrad, tu su nas  
22 matletirali /sic/. Stjeli da n... vikali da nas pobiju, pobiti, natjerati u  
23 Drinu. Gonili nas da sjedemo, da ustanemo, i onda su nas matletirali sve do...  
24 do moje kuće.
- 25 P: I da li ste onda otišli do svoje kuće?
- 26 O: Jesam, došla u svoju kuću.
- 27 P: Jeste li ušli u nju?
- 28
- 29
- 30

1 O: Jesam ušla u kuću. Došli su za nama tu, pretresli su. Pitali su gdje  
2 su mi djeca, gdje mi je muž. Našli su mi pare. Uzeli su mi pare iz džepova i  
3 otišli su.

4 P: Koliko dugo ste ostali u kući tada?

5 O: Bila sam 15 dana tuj u tome, kad sam se vratila sa sela u svoju kuću  
6 u (redigovano). Mada nisam sve načala u svojoj kući, bila sam i kod komšija i...

7 P: Da li znate za dvije kuće u (redigovano) koje su pripadale jednoj  
8 obitelji po... obitelji Mamić? Memić, izvinjavam se.

9 O: Poznato mi je, znam, jel /sic/ blizu je moje kuće.

10 P: Te dvije kuće se nalaze na samoj (redigovano); je li tako?

11 O: To je (redigovano) odozdo sa ulaza. (redigovano) gore moje... kod  
12 moje kuće i dalje gore.

13 P: Da li znate gdje se nalazi škola u (redigovano)

14 O: Znađem, kako ne.

15 P: Gdje su kuće Memićevih u odnosu na školu?

16 O: Odozdo na lijevu stranu, uz (redigovano)

17 P: Može li se reći da su, zapravo, preko puta škole?

18 O: Preko puta škole, da. Upravo, da.

19 P: Da li znate za kuću koja pripada Ademu Omeragiću?

20 O: Da, kako da ne.

21 P: Gdje se ta kuća nalazi u odnosu na kuća Memićevih?

22 O: Ona se nalazi s lijeve strane Memića Jusufa i Muje Memića, Jusufovog  
23 sina, do potoka.

24 P: Koliko je od potoka udaljena kuća Omeragića?

25

26

27

28

29

30



1 O: Ne znam tačno reći, ali tu je uz sami potok. To nije veliki potok, to  
2 je, 'nako, kao malo dolina, ono...

3 P: Da li je u proljeće 1992. godine izvjesni Lukić razgovarao s Vama i  
4 Vašim prijateljem ili prijateljicom?

5 O: Jeste.

6 P: Možete li nam otprilike reći kada je to bilo?

7 O: To je bilo u junu.

8 P: Možete li opisati Sudu što se sjećate u vezi s tom osobom, s tim  
9 Lukićem?

10 O: Sjećam se kad sam bila kod komšije Ibrahima Memića kuće, došao je  
11 Lukić Milan i još ovaj jedan, kako se on zove ne mogu da se sjetim. Tu su nas  
12 popisali, mene, tu, Ibrahima Memića, njegovu majku, ženu, snahe, da ne smijemo  
13 nigdje otale napustiti, jer nam je tuj sigurno, da će oni doći po nas da nas  
14 izbave na sigurno.

15 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine, mislim da bi Vaš pomoćnik  
16 trebao kao prvu stvar imati na umu da Vas podsjeća da je sada vrijeme da  
17 napravimo prekid. Ja znam da je to teško raditi na točan sat, međutim, mi imamo  
18 određene obaveze prema prevodiocima i stenografima. Dakle, prekidamo do 14.30h.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.

20 ... Početak pauze u 13.00h

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ... Sjednica nastavljena u 14.30h

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

3 Izvolite sjesti.

4 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Groome, izvolite.

5 G. GROOME: [simultani prevod] Časni Sude, prije nego što nastavim, ja

6 sam predstavnicima Sekretarijata dao ažurirani raspored, obzirom kako stvari

7 stoje sada. Možda kada Vi vidite kako izgleda, možda o tome možemo razgovarati

8 kasnije.

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Možda bi bilo bolje, ukoliko je to

10 označeno datumima i pogotovo ako imamo više od onih koji se prave iz dana u dan.

11 G. GROOME: [simultani prevod] Časni Sude, na vrhu imam današnji datum, a

12 zadnji datum je ažuriran.

13 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Hvala.

14 G. GROOME: [simultani prevod]

15 P: Gospođo VG77, prije pauze Vi ste govorili o događaju koji se odigrao

16 u kući Vašega prijatelja i rekli ste da je bio tamo Milan Lukić. Sjećate li se o

17 čemu smo razgovarali, o čemu ste govorili?

18 O: Ja.

19 P: Molim Vas, još jedanput nam recite što su Vam točno ti ljudi rekli?

20 O: Ti su nam ljudi rekli da ne idemo nigde otale dok one ne dođu da

21 nas... Jer nam nije sigurno da sami hodamo, da će oni doći po nas da nas... da

22 nas otale... od... kako da kažem, da nas provedu na sigurno.

23 P: Jesu li su obojica tih ljudi, oba ta muškarca s Vama razgovarali ili

24 samo jedan?

25 O: Obadvojica su razgovarali.

26 P: Jeste li Vi... Odnosno, čovjek za kojega ste rekli da je Milan Lukić,

27 molim Vas recite nam, opišite kako on fizički izgleda.

28

29

30

1 O: On je izgledô u uniformi, uniformi. A i ovaj je drugi bio, ne mogu se  
2 sjetiti ovaj drugi u čem' je bio.

3 P: Uniforma koju je nosio gospodin Lukić, je li na njoj bilo kakvih  
4 oznaka ili da li je nešto bilo napisano, a da se Vi toga sjećate?

5 O: /?Ne/ sjećam se. Samo je bio on u uniformi samo, u uniformi bio.

6 P: Druga osoba, kada je taj drugi čovjek razgovarao, da li je bilo nešto  
7 konkretno u njegovome glasu čega se sjećate?

8 O: Pitô je ovu jednu od snaha od ovoga gazde tuj, otkud ona tu i je l'  
9 ona živi tu. I ona je rekla da je udata tuj, za toga sina od ovoga što smo bili  
10 tuj u kući. I on kaže... i ona kaže da su oni išli oni skupa u školu, da su  
11 zajedno bili u školi.

12 P: Jeste li shvatili da to znači da je i on iz Višegrada?

13 O: Da, jeste.

14 P: Recite otprilike u koje doba dana je to bilo.

15 O: Ne mogu se sjetiti da li je to bilo popodne, oko podne.

16 P: Par dana kasnije, jeste li vidjeli grupu ljudi iz sela Koritnik u  
17 Pionirskoj ulici?

18 O: Da.

19 P: I po Vašem najboljem sjećanju, recite koliko je dana prošlo od tog  
20 prvog incidenta sa Milanom Lukićem do dana kada ste vidjeli ljude iz Koritnika u  
21 Pionirskoj.

22 O: Dva dana ne znam da li je prošlo. Dva dana, dva do tri dana su, nije  
23 više.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite da li sjećate se, odnosno po Vašem najboljem sjećanju, koji je  
2 dan bio kad ste vidjeli te ljude iz Koritnika.

3 O: Ne mogu se sjetiti koji je dan bio. Ne mogu se sjetiti.

4 P: Gdje ste Vi bili? Gdje ste se nalazili kad ste vidjeli taj narod iz  
5 Koritnika?

6 O: Ja sam se nalazila u svojoj kući i nazvala sam komšiju jednoga svoga  
7 i pitala ga da li imam ja sigurnost da ostanem tu u svojoj kući i može li mi  
8 pomoći. On je rekô da ne mogu, da idem gdje je 50, da ne ostajem sama. jer nemam  
9 nikak'e sigurnosti tu. I ja sam krenula, u mene đed i nana i još jedna nana,  
10 kona mi. I krenuli smo re... i do je'no 100 metara sam išla. Došla sam do kuće  
11 Muje Memića...

12 P: Dobro.

13 O: ... tu i srela sam taj narod iz Koritnika. Srela sam grupa, ne znam  
14 kol'ko hi je tačno, ne mogu reći da znam kol'ko hi je bilo, ne znam. Prvo mi je  
15 ostala u očima beba kako je majka nosi...

16 P: Oprostite, gospođo.

17 O: Ja.

18 P: Grupa iz Koritnika koju ste vidjeli, možete li nam kazati otkud, iz  
19 kojeg pravca su oni dolazili?

20 O: Odozdo uz Pionirsku, sa glavne ulice u Pionirsku.

21 P: Da li bi se moglo reći da oni dolaze iz pravca koji je dalje od grada?

22 O: Oni dolaze lično iz svoga sela. Ja sam tuj sa njima stala. Oni su  
23 mene pitali kuda idem. Ja sam rekla: "Idem kod Drine, kod jednog komšije, dole,  
24 u njegovu kuću." - "Pa kako", kaže, "idete Vi, napuštate. Nama su rekli da ima  
25 ovde praznije kuća dosta, da... da se mi smjestimo ovde u mahali u Pionirskoj  
26 ulici tuj." Ja sam rekla: "Sve su kuće prazne, skorom ovde nema više niko i mi  
27 smo zadnji. Evo i mi moramo napustiti i napuštamo."

28 P: Spomenuli ste da je među... u toj grupi bila jedna beba. Koliko je...  
29 koliko je stara bila ta beba?

30

1 O: Ja sam s... pitala se s tijem narodom, jer taj mi je narod sav  
2 poznat. I ja sam pitala... i zapitala sam se sama, ako smo mi nešto Bogu  
3 zgriješili i nekome, šta je kriva beba. I ko... I kažem majki: "Joj, kud si ti  
4 pošla sa svojim dijedom tijekom i koliko mu ima, koliko je staro?" Ona mi je  
5 rekla: "Dva dana. Prije dva dana sam je rodila u šumi, u Daćinu."

6 P: Dobro. Gdje je točno bila ta grupa ljudi iz Koritnika u Pionirskoj  
7 ulici kada ste ih Vi po prvi put vidjeli?

8 O: Grupa bila kod Muje Memića kuće i broj 87. Kod broja 87.

9 P: A otprilike koliko... na koliko dugo ste se Vi bili zaustavili i  
10 razgovarali s tim ljudima?

11 O: Pa, jedno pet-šest minuta. 10 minuta možda smo stajali tu. Ne znam  
12 tačno. Desetak minuta, u vrh glave.

13 P: Je li itko od ljudi iz te grupe rekao kamo idu?

14 O: Oni su mene pitali mogu li oni ući u te kuće. Ja sam rekla: "Sve su  
15 kuće prazne. Vi možete ući u... Možete i u moju kuću, ako hoćete da idete, i  
16 moja kuća je prazna." Oni su stali kao ukopani, jer nisu bili svjesni svega šta  
17 se događa već tuj.

18 P: Ti ljudi, jesu li sa sobom nosili kakve torbe, vreće?

19 O: Da, torbe putne su nosili. Bile su neke deke, neko je imô garderobu  
20 preko torbi. Da.

21 P: Je li itko iz te grupe Vama rekao da su im Srbi kazali da dođu u taj  
22 dio grada i da uđu u te kuće?

23 O: Da. Da, da su him Srbi rekli, kao komšije, da su him rekli da moraju  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 napustiti, da nisu sigurni više u tome selu da budu, da moraju ići u grad i da  
2 se smjeste u Pionirsku, jer ima dosta praznije kuća.

3 P: Jeste li Vi u jednom trenutku otišli od te grupe ljudi i nastavili  
4 ići svojim putem?

5 O: Da, jesam. Jeste.

6 P: Jeste li Vi dalje išli niz Pionirsku ulicu?

7 O: Da, išla sam niz Pionirsku ulicu.

8 P: Jeste li išli tada prema centru grada?

9 O: Prema centru grada, da.

10 P: Nakon što ste susreli tu grupu ljudi, jeste li na ulici još nekoga  
11 sreli tog dana?

12 O: Srela sam na izlazu iz Pionirske, koji put vodi gore prema benzinskoj  
13 pumpi i ulica Pionirska, Mitra Vasiljevića i još jednoga vojnika sa njim. Tu su  
14 nas zaustavili.

15 P: Sada ću od Vas zatražiti da opišete čovjeka za kojega kažete da se  
16 zove Mitar Vasiljević, po svome najboljem sjećanju.

17 O: Najviše se sjećam njegovoga šešira, pletenog, na glavi.

18 P: Možete li nam to opisati?

19 O: Može. Išao je prema nama i tako nas je zaustavio tu, mene i dedu i  
20 nanu i moju i još jednu nanu, i pitao nas je kuda idemo. Mi smo rekli: "Idemo kod  
21 Drine dole," kod jednoga komšije. On nama kaže: "Ne možete proći." Kaže meni:  
22 "Kuda ti ideš?" Ja sam rekla da idem da dovedem djecu od Drine gore svojoj kući.

23 Kaže: "Vi ne možete proći. Vama nije sigurno posle 3.00 sata. Ako Vas neko  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pobije, mi ne... ja za Vas neću odgovarati i neće za Vas niko odgovarati." I  
2 vikô je u mene dedi, mome svekru: "Vraćaj se, starino, da pokopaju se gore oni  
3 mrtvi koji leže u kućama." U mene je dedo rekô: "Ne mogu ja. Ja moram ići dolje  
4 gdje su mi djeca." On je uporan bio, samo da se vratimo i da se vratimo. Ja sam  
5 rekla: "Ja moram ići po djecu, da dovedem djecu." On je i dalje vikô: "Vraćajte  
6 se, nema prolaza!" i "Vraćajte se!" i "Vraćajte se!" I mi smo tuj zastali, kao  
7 da se vratimo. On je produžio sa onim vojnikom naviše uz Pionirsku. I mi kao da  
8 smo se vratili za njima i opet smo stali i produžili put prema gradu... u grad.  
9 I tako smo...

10 P: Gospođo VG-77, Vi ste nam opisali dvojicu ljudi. Recite tko je tada  
11 sa Vama razgovarao.

12 O: Mitar je sa nama razgovarao, a ovaj je drugi stajao kraj njega i on  
13 je vikao: "Ja, ja, samo se vratiti."

14 P: Kada je Mitar Vasiljević Vam rekao da se vratite, što ste Vi shvatili  
15 da to znači? Da se vratite kamo, gdje?

16 O: Ja sam shvatila da se vratimo za ovim narodom iz Koritnika koji sam  
17 srela prije gore pedesetak metara do... malo jače možda, ne znam tačno. Ja sam  
18 shvatila da idemo za njima gore, jer nisam znala šta će se desiti kasnije.  
19 Shvatila sam da... da nas je vraćô za njima.

20 P: Dok je on s Vama razgovarao, je li ikada možda spomenuo tu grupu  
21 ljudi iz sela Koritnik?

22 O: Nije spominjô grupu ljudi. Samo je nama rekô da ako nas neko pobije  
23 posle 3.00 sata, da ne odgovara za nas.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Jeste li se Vi onda i vratili, kako Vam je rečeno?

2 O: Nisam se vratila taj dan. To je bilo popodne, kad je to bilo, kad je  
3 nas on vraćô. Ja sam otišla kod Drine dole, sa mojim dedom i nanama tijekom, i  
4 dole sam noćila. Ujutru sam se vratila rano sa konom mojom. Kol'ko je bilo? Rano  
5 je bilo, možda oko 7.00 sati najutru. I to koji je dan bio, ne sjećam se. I kad  
6 smo došle tuj u Pionirsku, prema Jusufa Memića kući, vidili smo da je izgorela.  
7 Tu je noć bila kiša, cijelu noć je grmilo, sijevalo, pucalo, ne zna se kako  
8 više, ili je pucalo više granate ili... ili je grmilo ili... Katastrofa je bila.  
9 I kad smo vidili...

10 P: Gospođo 77, postaviti ću Vam par... konkretna pitanja. Nakon što  
11 završite sa davanjem konkretnog odgovora, dajte mi priliku da Vam postavim drugo  
12 pitanje. Vratiti ćemo se sada na ono vrijeme kad ste razgovarali ono sa  
13 gospodinom Vasiljevićem. Zašto se niste vratili, kako Vam je rečeno da učinite?

14 O: Pa, nismo se vratili, jer niko nije tuj bio osim taj narod što je iz  
15 Koritnika došao. Zato što je sve otišlo i sve je napustilo i mi nismo smjeli tuj  
16 više ostati.

17 P: Što ste Vi rekli tome čovjeku za kojega kažete da se zove Mitar  
18 Vasiljević?

19 O: Rekla sam mu da idem da dovedem djecu, pa ću se vratiti.

20 P: Je li to bila istina?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



- 1 O: Istina bila. Normalno, istina.
- 2 P: A gdje su Vam djeca u to vrijeme bila?
- 3 O: U mene su djeca bila u Austriji to vrijeme.
- 4 P: Jeste li Vi nešto kasnije toga dana se vratili Vašoj kući u
- 5 (redigovano)
- 6 O: Da.
- 7 P: Otprilike kad je to bilo?
- 8 O: Ujutru rano, posle kad sam otišla, napustila, kad sam rekla da ću
- 9 vratiti djecu, nisam se vratila, već sam ujutru rano, oko 7.00 sati, se vratila
- 10 opet u (redigovano)
- 11 P: A kad ste se vratili u (redigovano), jeste li imali priliku da
- 12 prođete kraj Memića kuće ponovno?
- 13 O: Jesam.
- 14 P: Možete li sucima opisati što ste vidjeli? U kakvom je stanju bila ta
- 15 kuća nešto kasnije toga dana?
- 16 O: Može, da.
- 17 P: Molim Vas da nam je opišete.
- 18 O: Jusufa Memića kuća je izgorela tu noć. Ja kad sam naišla sa mojom
- 19 konom, voda je na sve strane išla, padala s kuće, jer je krov sav izgorio. I kad
- 20 smo vidjele da je kuća ta izgorela, naišli smo kraj Mujine kuće. Pitale smo se
- 21 gdje je narod iz Koritnika tu noć zanoćio i šta je s njima bilo. Pogledale smo
- 22 na Adema tamo, Omerović, Omeragić, kako se zove, na njegovu kuću. Njegova je
- 23 kuća zapaljena, dim je prolazio već na prozore i mi smo se onda zapitale da li
- 24 je taj narod tu, u toj kući. Jedna drugu smo pitale, jedna drugoj odgovarale.
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 Vikale i "da" i "ne". Onda smo prošle gore Mujinoj kući i tu smo stajale,  
2 gledale, nema, niko se ne vidi, niko se ne čuje. Pustoš je živa bila, tuga je  
3 bila tuj. Onda smo prišle 87, kući. Ušle smo u kuću, zvale smo po imenu, niko  
4 nam se nije javio. Vidjele smo, puni hodnici torbi koji su... koje su nosili  
5 ovi, iz Koritnika narod, u jednome spratu. Zvale smo po imenu gazdu, gazde nema.  
6 Popele smo se na sprat, isto smo zvali, nema niko. I gore su torbe bile po  
7 hodnicima, po sobama. Zvali smo, niko nam se javio nije. Onda smo...

8 P: Gospođo 77, molim Vas da se vratimo natrag malo na Pionirsku ulicu.  
9 Rekli ste da ste vidjeli torbe. Jeste li Vi te torbe prepoznali da su to one  
10 iste torbe koje ste vidjeli kod ljudi iz Koritnika?

11 O: Da.

12 P: Da li ste vidjeli bilo ikakvog traga tih ljudi iz Koritnika tamo u  
13 Pionirskoj ulici?

14 O: Ne. Traga, ne; ali smo torbe vidjele i njihovu garderobu koja je bila  
15 na torbama, deke, jakne, normalno. Jer sam vid'la taj narod i te torbe njihove  
16 koje su nosili i da su tuj u toj kući bile.

17 P: A koje ste Vi kuće vidjeli da su spaljene?

18 O: Ademova kuća i Jusufa Memića kuća tu noć su spaljene.

19 P: Kada kažete "Ademova kuća", mislite li na kuću Adema Omeragića, kod  
20 potoka?

21 O: Da, kod potoka. Da.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Koliko blizu ste Vi došli do te kuće, koliko ste se približili,  
2 odnosno jeste li uopće išli do nje?

3 O: Nismo išle do kuće. Ali ja sam i ta kona pretpostavljale da je taj  
4 narod tuj u toj kući zapaljen.

5 P: Koliko dugo ste ostali kod tih dviju kuća, dakle u području oko tih  
6 dviju kuća?

7 O: Mi smo prošle gore do moje kone kuće, obišle smo. I tuj nikoga nije  
8 bilo, (redigovano). Kad sam ušla u kuću, sve je srušeno, sve je pohlupano; sve  
9 je što moglo se odnijeti, odnešeno je. Otale smo izašle, produžile smo gore do  
10 Jusufa Memića štala. Imô je krave, pa smo pokušale da idemo da pustimo krave, da  
11 ne bi neko hi zapalio.

12 Kad smo došle do Jusufa Memića štale da pustimo krave, štala je  
13 izgorela. Krava nema. Neko hi je pustô, štala je već bila izgorela.

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 O: Nije mi jasno. Kako mislite da se je stanje promijenilo?

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 O: Ne.

21 P: Kažete da ste otišli u štalu koja je bila vlasništvo Jusufa Memića.  
22 Možete li mi reći gdje je ta štala u odnosu na kuću Adema Omeragića, koja je kod  
23 potoka?

24 O: Štala je Jusufa Memića gore, možda 200 i do 300 metara od Adema  
25 Omerovića, Omeragića, kako se zove, daleko.

26

27

28

29

30

1 P: Je li u to vrijeme krov na kući još uvijek bio netaknut?  
2 O: Jusufa Memi... Mislite u Adema ili Jusufa?  
3 P: Ademova kuća kod potoka.  
4 O: Nije još bio krov. Mi smo tu bile, hodale smo kod Jusufove štale i  
5 gledale smo kako se puši Adamova kuća, kako se puši i puši i stajale smo.  
6 Popodne smo se vratile do Hajrine kuće i tuj smo gledale s prozora kad je krov  
7 se provalio, kad je krov pao, izgorio krov i svalio se u... Normalno, ja.  
8 P: Nakon toga dana, jeste li Vi u neko doba napustili Višegrad?  
9 O: Tu noć noćila sam tuj u komšiluku kod ove kone Hajre. Noćili smo tuj.  
10 Svjetlo nam je cijelu noć gorelo, normalno, nismo ga gasili. Dolazili su neki,  
11 ispod kuće hodali. Mi ne znamo ko je. Nisu ni...ništa nas nije nas niko  
12 matletirô. I tu noć nismo normalno spavale. Sutridan smo opet otišle dole kod  
13 Drine. Isto tako da smo i dole bili kod ovije komšija drugije.  
14 P: Jeste li Vi toga dana otišli iz Višegrada?  
15 O: Ne.  
16 P: Kada ste otišli iz Višegrada?  
17 O: Ja sam otišla... Ne mogu se sj... 17., 18. juni. Taj s... 17., 18. Ne  
18 znam tačno da li 17., da li 18. juni.  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Otprilike koliko je dana prošlo od dana kada ste vidjeli kako gori  
2 kuća Adema Omeragića kraj potoka pa do onoga momenta kada ste otišli iz  
3 Višegrada?

4 O: Mislim treći dan da smo napustili.

5 P: Vi ste govorili o čovjeku po imenu Mitar Vasiljević za vrijeme svoga  
6 svjedočenja. Molim Vas da sucima kažete kako Vi znate tog čovjeka?

7 O: Pa ,poznavala sam ga i ranije. Viđala sam ga, norm... Nisam okretala  
8 pažnju, mislim, ali ipak sam ga poznavala. Da puno, ne; ali viđala sam ga.

9 P: Da li možete da nam kazati gdje ste ga viđali prije onoga dana o  
10 kojem ste govorili ovdje u sudnici? Da li je bilo neko konkretno mjesto gdje ste  
11 ga viđali?

12 O: Ne, nisam imala nikad sa njim kontakta, nikada. Sretala sam ga par  
13 puta u susretu u gradu nekad, tuj u mahali, kako se zove, tuj i kod "Čađe", ali  
14 nisam nikad pažnju okretala sprem njega. Nikad.

15 P: Molim Vas da pogledate po sudnici i recite nam da li prepoznajete  
16 ikoga tko tu sjedi u sudnici.

17 O: Prepoznala sam čim sam na vrata unišla.

18 P: Osoba o kojoj sada govorite, možete li nam kazati gdje je ta osoba u  
19 sudnici i što ima na sebi od odjeće?

20 O: Osoba se nalazi s lijeve strane. Ima bijelu košulju, ima sako šareni.

21 G. GROOME: [simultani prevod] Časni Sude, zamolio bih da u zapisnik uđe  
22 da je svjedokinja prepoznala optuženoga.

23

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Možda bi bilo najbolje da je pitate u  
2 kojem redu sjedi, jer bi bilo dobro da pitate... jer nisam vidio nikoga u  
3 šarenom sakou.

4 G. GROOME: [simultani prevod]

5 P: Možete li nam kazati u kojem redu taj čovjek sjedi?

6 O: Otpozada.

7 P: Možete li nam malo preciznije opisati boju sakoa tog čovjeka?

8 O: Žučkast sako, kako... Ja i ne vidim dobro, jer...

9 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Mislim da smo dobili dovoljan opis i  
10 može se upisati da je svjedokinja identificirala optuženog.

11 G. GROOME: [simultani prevod]

12 P: Da li je to osoba koja je Vama rekla da se vratite i da se pridružite  
13 ljudima iz Koritnika u Pionirskoj ulici?

14 O: Da.

15 G. GROOME: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću sada zatražiti da se  
16 svjedokinji... odnosno da se dokazni predmet P17.4 stavi na grafoskop. On je u  
17 registratorima koje smo dali Vijeću, a imamo i crno-bijele kopije toga  
18 dokumenta, ukoliko želite da Vam se stave na raspolaganje.

19 P: Sada bih Vas htio zamoliti da uzmete ovaj crni flomaster koji će Vam  
20 dati poslužitelj. Zamolit ću Vas da na... na fotografiji koja se nalazi desno od  
21 Vas, dakle, zamolit ću Vas da na samom dnu fotografije napišete "VG77", da znamo  
22 da ste Vi obilježavali to.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: [obilježava]

2 G. GROOME: [simultani prevod] Ako bi svjedokinji bilo preteško da crta  
3 na samom grafoskopu, onda ću zamoliti da se stavi to pred nju na stol, a onda  
4 ćemo kasnije pokazivati.

5 P: Dakle, sada bih Vas zamolio da zaokružite kuću koju ste opisali kao  
6 kuću Memića i da stavite inicijale "JM", da se zna da je to kuća Jusufa Memića.

7 O: [obilježava]

8 P: A sada bih Vas htio zamoliti da zaokružite kuću Adema Omeragića koja  
9 je pored potoka. Napravite krug oko te kuće.

10 O: [obilježava]

11 P: I molim Vas, sada da stavite unutar tog kruga slova "AO".

12 O: [obilježava]

13 P: Htio bih Vas zamoliti još i da na... tamo gdje vidite Pionirsku  
14 ulicu, da tamo označite to mjesto sa slovom "P".

15 O: Sa slovom... Nisam razumjela.

16 P: Zamolit ću Vas da na ulici koju prepoznate kao Pionirsku ulicu, da u  
17 njoj nacrtate slovo... napišete slovo "P", kako bismo znali koja je Pionirska.

18 O: [obilježava]

19 P: A sada bih Vas zamolio da napravite krug gdje ćete mi pokazati,  
20 koliko se sjećate najbolje moguće, gdje se nalazio Mitar Vasiljević kada ste  
21 razgovarali s njim. Jedan mali kružić.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Kako da to označi?  
2 G. GROOME: [simultani prevod] Samo će staviti taj kružić. I molim Vas,  
3 sad u taj kružić napišite "MV".  
4 O: [obilježava]  
5 P: To mjesto koje želite, koje biste trebali nacrtati, ono se zapravo ne  
6 nalazi na ovoj fotografiji?  
7 O: Ne.  
8 P: Dakle, jeste li nacrtali gdje ste ga vidjeli?  
9 O: Da.  
10 G. GROOME: [simultani prevod] To su sve /?oznake/ što sam htio zatražiti  
11 od svjedokinje da označi na fotografiji. Časni Sude, da li će Vijeću pomoći ako  
12 ona sad bude pokazivačem pokazivala mjesta koja je označila. Mislim da ovo  
13 posljednje što je označila se ne vidi sada na ekranu.  
14 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] To je mjesto gdje je vidjela optuženog,  
15 zar ne?  
16 G. GROOME: [simultani prevod] E da, sad se vidi. Ja nemam daljih  
17 pitanja, časni Sude.  
18 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Domazet.  
19 Unakrsno ispituje g. Domazet:  
20 P: Gospodo, kada ste rekli danas, a i u ranijoj izjavi, mesto gde ste  
21 videli dvojicu ljudi koje ste identifikovali kao Mitra Vasiljevića i još jednog  
22 vojnika, rekli ste da je to bilo na kraju Pionirske ili na početku Pionirske  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 odozdo, na raskrsnici koja vodi prema benzin... sa ulicom koja vodi prema  
2 benzinskoj pumpi. Da li je to tačno?

3 O: Da.

4 P: Ta ulica koja vodi prema benzinskoj pumpi, je li to ulica koja  
5 predstavlja put prema selu Jagodina, odnosno prema Užicu?

6 O: Da.

7 P: Glavni put prema Užicu?

8 O: Glavni put prema Užicu odvaja lijevo Pionirska, gdje je stajô  
9 Vasiljević sa vojnikom.

10 P: Dakle, on je stajao sa tim drugim... drugom osobom na uglu te ulice  
11 koja vodi iz Višegrada prema Užicu i to je ulaz u ulicu Pionirsku; je li tako?

12 O: Da, da.

13 P: Mesto koje ste na ovoj fotografiji obeležili jeste na dnu ove  
14 fotografije, ali ne predstavlja raskrsnicu sa ulicom o kojoj ste sada govorili,  
15 koja je po meni mnogo, mnogo dalje ili niže od ovoga. Možete li ponovo pogledati  
16 ovu fotografiju i videti da li se uopšte mesto koje ste sada opisivali vidi na  
17 ovoj fotografiji ili ne?

18 O: Uopšte se raskrsnica ne vidi jer nije ufaćena na slici.

19 P: Na ovoj slici se dobro vidi škola, je l', sa dvorištem?

20 O: Da, da.

21 P: Raskrsnica o kojoj ste govorili, na kojoj ste videli Mitra  
22 Vasiljevića, je dosta niže ulicom Pionirskom?

23 O: Da.

24 P: I ne vidi se na ovoj fotografiji?

25 O: Ne vidi.

26

27

28

29

30

1 P: Da li to znači da ispravljate ovu svoju oznaku koju ste stavili na  
2 toj fotografiji, koja je sasvim u dnu, kao mesto gde je stajao Mitar Vasiljević?  
3 Jer se ovde vidi da je on između neke dve kuće koje očigledno nisu...

4 O: On je stajô kod kuće tu i išô tu. Jer u susret smo išli i tu smo se  
5 sreli i tako je stajô kod kuće. Ovaj se čov... kako se je zvao, hramô je u jednu  
6 nogu, tu, taj čovjek kod ote kuće na ulazu.

7 P: Da. Molim Vas, videli ste ga na raskrsnici ulice Pionirske i ove  
8 druge ulice koja je ustvari put za Užice, put prema benzinskoj pumpi, izlazi iz  
9 Višegrada prema Užicu.

10 O: On je ušô u Pionirsku. Sa ulice koja ide prema Užicu, on je skrenô u  
11 Pionirsku.

12 P: U redu.

13 O: Ta raskrsnica tu što je, on je skrenô sa raskrsnice tuj u ulicu  
14 Pionirsku.

15 P: U redu, to sam Vas rauzumeo. Ali ta raskrsnica se ne vidi na ovoj  
16 fotografiji. Da li možete da mi kažete, ta druga ulica koja vodi prema  
17 benzinskoj pumpi i prema izlazu iz Višegrada, koliko je udaljena od škole u  
18 Pionirskoj ulici, otprilike?

19 O: Ne mogu Vam... Nisam nikad mjerila to, ali nije daleko. Uz Pionirsku  
20 ulicu ne znam imali li 200 do 250 metara. Uz Pionirsku ulicu. Ne znam, nisam  
21 mjerila, ali nije daleko.

22 P: Ja moram, na žalost, ponovo da se vratim na ovu fotografiju koja ne  
23 prikazuje ovu ulicu, ne prikazuje ovu raskrsnicu. Da li i dalje tvrdite da je  
24 mesto na kome ste videli Mitra Vasiljevića da stoji moguće videti na ovoj  
25 fotografiji ili je moguće da je to negde u Pionirskoj ulici, ali u delu koji se

26

27

28

29

30

1 ne vidi na ovoj fotografiji?

2 O: Ja ovde kako vidim, ne vidim to. Jer ako je slikato u dva dijela, pa  
3 je sastavljena slika... Ali ja kako vidim, da se ne vidi ta raskrsnica. Vidim  
4 Jusufovu kuću, vidim njegovog sina kuću, vidim gore ovu kuću pod 87, vidim gore  
5 Mominu kući, Momo i Mimo što je bio u jedno oko... Vidim gore od ovoga Guše  
6 kuću, što je imô pekaru. Vidim kuću Juse Memića. Te kuće vidim.

7 P: Hvala. Opisali ste tu osobu kao osobu sa nekim velikim slamnatim  
8 šešišrom. A da li se sećate još nešto od odeće, kako je bio obučen tog dana, ili  
9 obuće?

10 O: Ne mogu se sjetiti. Toga dana se ne mogu sjetiti. Najviše se sjećam  
11 šešira toga njegovog, slamnatog šešira velikog na glavi. I uvijek... Izgubljena  
12 sam bila kad sam srela ga i kad je rekô da se moramo vratiti i da se vraćamo. U  
13 tome trenutku ništa viš' nisam vidjela.

14 P: Kada Vam... Ako je već o tom šeširu reč, kažete da je slamnati, da li  
15 se sećate njegove boje?

16 O: Žuti imô je šešir. Kol'ko se sjećam da je žuti šešir bio.

17 P: Kažete da Vam je govorio da se vratite.

18 O: Da.

19 P: Da li je pritom uopšte bilo reči i da li je pominjana ova grupa iz  
20 Koritnika?

21 O: Ne. Rekô je da se vratimo za ovim narodom, da nam niko ne sigura  
22 prolaz posle 15.00h, ako nas neko pobije da ne odgovara za nas niko.

23 P: Druga osoba koja je bila, koju danas opisujete kao vojnika, jer u  
24 izjavi koju ste dali istražiteljima na dva mesta ste rekli da je sa njim bio i  
25 jedan Srbin.

26 O: Da.

27 P: U čemu je razlika? Da li danas... Tada niste govorili da je vojnik,  
28 na osnovu čega danas kažete da je vojnik?

29

30

- 1 O: Ovaj drugi vojnik, da.
- 2 P: Kako je on bio obučen? Na osnovu čega ste...
- 3 O: Imô je vojno odijelo, uniformu je imô vojnu.
- 4 P: Hvala. Da li ste poznavali, gospođo, neku osobu koja se zvala
- 5 (redigovano)?
- 6 O: Da.
- 7 P: Da li ste tog (redigovano) videli negde tog dana?
- 8 O: Ne.
- 9 P: Dakle, njega niste videli tog dana u Pionirskoj ulici, niti sa Mitrom
- 10 Vasiljevićem?
- 11 O: Ne. (redigovano) je stanovô preko Drine, u Crnči.
- 12 P: A da li znate neku osobu sa tim istim imenom i prezimenom koji je
- 13 stanovô u Sasama?
- 14 O: Sa kojim mislite imenom?
- 15 P: (redigovano).
- 16 O: Ne.
- 17 P: Kada ste Vi tog dana napuštali Vašu kuću u (redigovano) i krenuli
- 18 dole i sreli ovu grupu, da li je neko drugi još bio u tim kućama, osim Vas, od
- 19 onih koji su do tada stanovali u (redigovano)? Dakle, od onih koje ste
- 20 poznavali, ne računajući ovu grupu iz Koritnika.
- 21 O: Mislite da je ostô neko posle nas?
- 22 P: Da.
- 23 O: Zadnji dan kad sam izašla?
- 24 P: Tog dana kada ste sreli grupu iz Koritnika.
- 25 O: Da.
- 26 P: Da... da li se sećate da li je neko ostô ili više nikoga nije bilo
- 27 gore?
- 28 O: Ostala je, kol'ko znam, (redigovano) žena. Ostala je tu ta još
- 29
- 30

1 jedna podstanarka što su skupa živjeli u jednoj kući. Da li je njihova ćerka,  
2 snaha, ne znam tačno. Unuča, dijete manje možda dvije tri godine, kol'ko znam da  
3 su tuji bili, kad sam ja pošla, kad nas... kad smo sreli Mitra Vasiljevića.

4 P: Samo za te osobe znate da su ostali kada ste Vi krenuli dole ulicom  
5 Pionirskom?

6 O: Da, da.

7 P: Da li ta lica stanuju ispod kuće ili iznad kuće Memića, odnosno gde u  
8 Pionirskoj ulici, otprilike?

9 O: Iznad Muje Memića su stanovali. Jusuf, Mujo, pa ta kuća iznad Muje  
10 Memića, tu su stanovali.

11 P: Da li ste u to vreme viđali ili da li je tu bila ili stanovala osoba  
12 koju moram da označim sa njenim inicijalima, to je VG115? Ja bih molio da se  
13 svedoku pokaže ime i prezime svedoka, da bi mogao da odgovori.

14 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li vidite ovo ime koje je označeno sa  
15 žutim?

16 GĐA SVJEDOK: Da.

17 G. DOMAZET:

18 P: Da li je ta osoba bila tih dana ili i tog dana u Pionirskoj ulici?

19 O: Ova osoba bila je dvije godine u Višegradu posle, dvije godine. Ova  
20 osoba.

21 P: Moje pitanje je bilo da li ste je tada videli?

22 O: Nisam je videla, ali znam da je bila tu. Ona je i više gore živjela,  
23 stanovala kod (redigovano)

24 P: Razumeo sam Vas da je živela još dve godine posle ovoga u  
25 (redigovano); je li tako?

26

27

28

29

30

- 1 O: Da, da.
- 2 P: (redigovano)
- 3 (redigovano)
- 4 O: Da, jeste. Pa, kako ću Vam objasniti sad? Pa, jedno 250-300 metara
- 5 opet tu.
- 6 P: (redigovano)
- 7 O: (redigovano)
- 8 P: ... nagore.
- 9 O: Nagore. Da, da.
- 10 P: /?Je l' / znate dobro tu kuću?
- 11 O: Znadem.
- 12 P: Da li se iz te kuće može videti kuća Memića?
- 13 O: E ne znam, sumnjam. Ne znam da li se može vidjeti.
- 14 P: A kuća Omeragića?
- 15 O: Ne, ne može.
- 16 P: Sigurni ste da ne može?
- 17 O: Sigurna sam da ne može. Jer zaklanjaju druge kuće Omeragića kuću, tu
- 18 koja je bila u pot... do potoka.
- 19 P: Rekli ste, gospođo, da znate za ovu svedokinju VG115 da je još dve
- 20 godine živela u Višegradu?
- 21 O: Da.
- 22 P: Interesuje me odakle to znate, obzirom da ste Vi, koliko znam,
- 23 napustili Višegrad juna 1992?
- 24 O: Znadem, jer je njezin muž... Ne mog... Treba li da reknem ime?
- 25 P: Ne, ne.
- 26 O: ... bio gdje sam ja bila i da je jedno dijete bilo sa njim, muško, a
- 27
- 28
- 29
- 30

1 žensko dijete je bilo sa majkom. I onda su se sastali poslije već... kad se je  
2 već moglo izaći. Nakon možda četiri godine da su se sastali, ona i... s mužem.

3 P: Kada ste Vi čuli da je Mitar Vasiljević uhapšen? Da li se sećate?

4 O: Ne mogu se sjetiti kad. Čula sam odmah kad su jav... Na vijestima sam  
5 gledala, po televiziji, da je uhapšen.

6 P: Da li ste videli i snimak njegovog privođenja?

7 O: Pa, da Vam kažem ja, toliko mene politika ne interesuje. Nekad kad  
8 upalim baš, ako naiđe to, o toj temi, malo sagledam. A da sam neki političar, da  
9 pratim tu situaciju, ne.

10 P: Ne, nisam ni mislio na bavljenje politikom. Pitao sam Vas, znači, da  
11 li ste vidali na televiziji u tim Haškim kronikama i uopšte u ovim vestima  
12 detalje njegove, odnosno njega ovde u Hagu.

13 O: Vidjela sam /?jednom/ prilikom na televiziji. Vidjela sam ga  
14 jedanput, tu baš gdje jeste.

15 P: Da li se sećate koliko ste puta davali izjavu u vezi ovoga? Da li ste  
16 istražitelju Tužilaštva davali izjavu povodom ovog slučaja?

17 O: Dva puta i više nikada. I sada opet ovo.

18 P: Da li su Vam pokazivane fotografije, album fotografija raznih ljudi,  
19 da prepoznate tada Mitra Vasiljevića?

20 O: Da.

21 P: Da li ste ga prepoznali?

22 O: Na slikama nisam, jer slike mi nisu kao što su... kao što su kad  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 ga vidiš uživo. Na slici ne mogu da poznam kao kad ga sretem i vidim, jer su mi  
2 slike uvećane, povećane normalno, da ne možeš poznati kao...

3 P: Dakle, na tim fotografijama niste prepoznali Mitra Vasiljevića?

4 O: Ne.

5 P: Mogu li Vas pitati kako je došlo do toga da dajete izjavu, da saznaju  
6 za Vas kao svedoka ili ste se Vi to sami javili, obzirom da ga niste  
7 prepoznavali?

8 O: Ne. Ja uopšte ne znam ko je rekao za mene da ja idem da svjedočim.  
9 Jer šta ja znam, uvijek se je pričalo šta je ko doživio, ko je šta doživio i od  
10 koga si šta doživio. I normalno, imam jednu osobu u Višegradu koja će doći i ona  
11 ovde. Otprilike da je ona ispričala pred ovim ljudima da sam ja to preživila i  
12 da sam vid'la to šta je u vezi baš Mitra i da je ona rekla za me da i ja znam o  
13 njemu za to. I oni su mene pozvali i ja sam otišla i dala izjavu, normalno.

14 P: Da li se sećate to kada ste videli Mitra Vasiljevića na televiziji,  
15 ako je to bilo samo jednom, jer sam Vas tako razumeo, da li je to bilo pre nego  
16 što ste davali izjavu istražiteljima ili posle?

17 O: Posle. Moment. Jedanput sam prije, jedan posle.

18 P: Dakle, dva puta ste ga videli na televiziji, jednom pre nego što ste  
19 dali izjavu, jednom posle.

20 O: Ne. Jedan put sam dala izjavu kad su me pozvali i posle sam ga vid'la  
21 na televiziji, pa sam drugi put dala izjavu i onda su me pozvali da dođem ovde.

22 P: Pored tog prepoznavanja koji ste imali, Vi ste, a kažite mi ako to  
23 nije... nisam u pravu, u svojoj izjavi i rekli da ne bi mogli po fotografiji da  
24 ga prepoznate?

25

26

27

28

29

30

1 O: Tada ga nisam mogla poznati. A danas kad sam ušla na vrata, zlo mi je  
2 bilo. Kada sam ga vidjela, meni je, možda ste primijetili, meni je odjedanput  
3 slika došla pred oči kad sam ga srela tada u Višegradu. Ta mi je slika došla  
4 pred oči i ta depresija i ja... Meni je zlo bilo došlo, jer sam ga odmah  
5 prepoznala ovde.

6 P: Dobro. Priznaćete da ovde nije baš bilo teško to prepoznati. Ali da  
7 li se razlikovao u nečem od one osobe koju ste videli pre oko devet godina kako  
8 je... u odnosu na ovo kako ga sada vidite?

9 O: Pa, šta ja znam. Tad je bio pod šeširom, ali ipak opet sam danas ovaj  
10 lik ja mu prepoznala, kad sam ga na vrat... kad sam ušla na vrata.

11 P: Još jedno, gospođo. Rekli ste da ste tog popodneva napustili  
12 (redigovano) jer ste se bojali, s obzirom da je napuštena, tako sam Vas razumeo,  
13 od mnogo ljudi, skoro od svih ljudi.

14 O: Od svih komšija.

15 P: Ali... ali ste se ipak narednog jutra vratili.

16 O: Da.

17 P: Da li se niste bojali sledećeg jutra da se vratite ili je to bilo da  
18 ste se bojali, možda, samo noću da budete u ulici?

19 O: Ja nisam razmišljala ni na što. Ja sam išla... ja sam... Nisam  
20 razmišljala na život, jer sam čekala svaki čas da me neko ubije, da me pogodi  
21 metak, da me neko ufati za ruku da me odvede, normalno, ko što se je i tako  
22 radilo. I nisam mislila viš' ni na kakvu sigurnost, jer vlast je bila u njihovim  
23 rukama. Radili su po svojoj vlasti.

24 P: Kada ste tu grupu, koju ste prepoznali kao grupu iz Koritnika, videli  
25 gore negde kod kuće Memića, rekli ste da ne možete da se izjasnite baš o broju.

26

27

28

29

30

1 Da li možete približno reći koliko je to ljudi bilo?

2 O: Ne mogu. Kad ne znam tačan broj, ne mogu da rekнем. Bila je fina  
3 grupa. Kol'ko je bilo, ne znam; samo hi je bilo dosta.

4 P: I još nešto u pogledu samog tog prepoznavanja osobe koju ste videli  
5 dole na uglu ove ulice. Tvrđite da je to osoba koju ste par puta sretali u  
6 gradu?

7 O: Da.

8 P: Mene interesuje kako ste znali da je ta osoba koju ste nekoliko puta  
9 sreli u gradu i koju ste videli na uglu Pionirske i ove druge ulice Mitar  
10 Vasiljević, odnosno da se zove Mitar Vasiljević.

11 O: Pa, u mene je dedo bio tu isto, svekar, zna ga normalno, kô i ja što  
12 sam ga par puta sretala. Al' on nije se smio izjasniti da mu kaže: "Komšija  
13 Mitre, pusti nas da prođemo," normalno. Možem li ja postaviti jedno pitanje?

14 P: Meni ne. Ako Vam Sud bude dozvoljavao, to je drugo. Ovde sam ja da  
15 postavim pitanja, a Vi da odgovorite, a posle toga ako Vam Sud nešto odobri,  
16 izvolite.

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da li se radi, gospođo, o nečem što ne  
18 razumijete ili čisto nešto iz radoznalosti želite postaviti pitanje?

19 GĐA SVJEDOK: /?Ne/ iz radoznalosti, nego još da rekнем par riječi o  
20 Mitru.

21 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Domazet, Optužba će je pitati  
22 što je htjela pitati. Dakle, moj prijedlog za Vas je da bi možda za Vas bilo  
23 bolje da Vi čujete što ona ima za reći tako da možete izvršiti na osnovi toga  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 unakrsno ispitivanje. Ja Vas ne pokušavam natjerati na to, samo Vam kažem da bi  
2 možda moglo biti Vama na korist da čujete što ona želi kazati da kaže sada.

3 G. DOMAZET: Da, u... Ne, upravo ja sam i završio. Ako ima još nešto  
4 tužilac može da pita, može. Ja više nemam pitanja za ovog svedoka.

5 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Groome, ako Vi želite  
6 postaviti pitanje, to će da bude nešto novo na što se može opet izvesti unakrsno  
7 ispitivanje. Mislim da je to jasno.

8 Ako svjedokinja želi nešto kazati i ako se pokaže da to nije relevantno,  
9 onda to možemo to, naravno, zanemariti.

10 Dodatno ispituje g. Groome:

11 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

12 P: Svjedokinjo VG77, recite što ste Vi još to htjeli kazati o Mitru  
13 Vasiljeviću.

14 O: Stjela sam da kažem, zadnji dan, 17. i 18., računam da je 18. juni  
15 bio, kad smo... su nam rekli da imamo konvoj u 8.00 sati i krenuli smo.

16 Zadnju noć sam noćila kod kone, isto u (redigovano). Sreli smo Mitra kod  
17 prodavnice, autodijelovi bila je prodavnica. Tuj nas je zasrio. Nosio je bombu u  
18 ruci, nosio je automat. Tu nas je provocirô, gonio nas: "Sjedi! Ustani! Sjedi!  
19 Ustani!" Ovaj je komšija vukô staru majku, slijepu, u kolicima, kolica ona  
20 civare, normalno. On je vikô: "Kuda gonite ta", da izvinite, "govna? Bacite,  
21 vozite u Drinu." Stio nas je tuj pobiti. Zamahivô bombom na nas; da nas pobije i

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da nas pobije. Matletiro nas. Ondar otjerô nas je pred SUP. Došli smo pred SUP,  
2 sve je s puškom u ruci. Onda su trojica izašla iz SUP-a niza stepenice i pitali  
3 su ga: "Mitre, kuda goniš taj narod?" On je rekô: "Hoću da hi pobijem." Oni su  
4 mu rekli: "Pusti narod neka ide, ima konvoj u 8.00 sati." On je rekô: "Samo  
5 pobiti." Oni su mu rekli: "Pusti narod. U 8.00 sati imaju konvoj sa trga da idu  
6 prema Olovu."

7 I rekli su nam dvoje po dvoje u red da se uzmemo za ruke, i to da ne  
8 idemo preko grada već, zove se Jonda, pokraj Drine, do trga. I tako smo... tako  
9 su nas pustili i prošli smo i došli smo do trga i taj smo dan već i izašli.  
10 Zadnji dan.

11 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Samo trenutak, molim Vas. Gospodine  
12 Groome, možete li mi reći da li išta od ovoga zapisano u njezinoj izjavi?

13 G. GROOME: [simultani prevod] Ne, nije, časni Sude.

14 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Mislim da dolazimo do pitanja koje bismo  
15 možda trebali razjasniti u odsutnosti svjedokinje.

16 G. GROOME: [simultani prevod] Hoćemo li je otpustiti?

17 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Dakle, gospođo, mi bismo htjeli  
18 razgovarati o ovome što ste nam upravo ispričali i to ćemo morati napraviti kad  
19 ste Vi van sudnice. Ja ću Vas zamoliti da izađete sa poslužiteljem na par minuta  
20 iz sudnice, pa ćemo Vas nakon par minuta ponovo dovesti unutra.

21 [Gđa svjedok se povlači]

22 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Groome, ovo stvara problem.  
23 Naravno, čut ćemo što gospodin Domazet hoće o tome reći, no ako ništa od ovoga  
24 nije u izjavi, onda postoji određeni problem s time, odnosno Obrana nije bila  
25 upozorena na ovo.

26

27

28

29

30

1 G. GROOME: [simultani prevod] Časni Sude, mi isto tako nismo znali. Mi  
2 nismo postavljali pitanja u vezi toga.

3 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Ja ne pokušavam nikoga kriviti, ja samo  
4 hoću vidjeti što ćemo mi s tim sada učiniti.

5 G. GROOME: [simultani prevod] Časni Sude, naš stav je: ukoliko je  
6 svjedok za vrijeme svjedočenja dade neke nove informacije, činjenica da to nije  
7 bilo u prvotnoj izjavi ne bi trebala biti pravna zapreka Sudu da se to  
8 svjedočenje sasluša. Naravno, suci, odnosno gospodin Domazet, može se  
9 raspravljati o kredibilitetu tih podataka i naravno unakrsno ispitati kako on  
10 želi.

11 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] To ovisi o prirodi dodatnog materijala.  
12 A ako je to materijal ovakve vrste, moje gledište bi bilo da Obrana mora biti  
13 pravično upozorena na to i, naravno, da dobije priliku da to razmotri, da  
14 istraži i da dade odgovor. Da je to samo neka manja stvar, ja bih se složio s  
15 Vama da većina advokata optuženih bi mogli to obaviti na lakši način, ali bojim  
16 se da to ovde nije slučaj.

17 G. GROOME: [simultani prevod] Mogu li ja predložiti sljedeće, da mi  
18 završimo sa ovom svjedokinjom danas i ako gospodin Domazet hoće provesti daljnju  
19 istragu, možemo se dogovoriti da se ova svjedokinja pozove još jedanput za  
20 dodatno unakrsno ispitivanje?

21 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Da, meni se čini da je to razumno.  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           Gospodine Domazet, ja ne očekujem da Vi sada budete u stanju da izvršite  
2 dodatno unakrsno ispitivanje. Očigledno, Vi ćete imati i svoj  
3 argument...argumentaciju u vezi kredibiliteta, zato što ovo što je ona rekla  
4 nije u izjavi, ali mislim da je važno znati što Vi predlažete što bismo mi  
5 trebali učinite da Vam omogućimo istragu, prije nego što donesemo odluku hoćemo  
6 li tako postupiti.

7           G. DOMAZET: Vaša Visosti, tačno je da ovoga nema... ovog što je počela  
8 da govori svedokinja nema u izjavi. Vrlo je za mene važno, jer i svedok može da  
9 dođe u velike probleme ukoliko se, a ja se nadam, pred ovim Sudom utvrdi da je  
10 Mitar Vasiljević 14. juna 1992. godine prebačen u užičku bolnicu i da posle tog  
11 datuma zaista nije mogao da bude u Višegradu, kao što danas suprotno tvrdi ova  
12 svedokinja.

13           Pogotovu me iznenađuje ova izjava za koju je morala da zna u vreme kad  
14 je davala prethodnu izjavu, te lično ne mogu da nađem razloge. I mislim da je  
15 dosta važno i da bi mi trebalo vremena da se, možda, pripremim da eventualno,  
16 ukoliko svedok o ovome svedoči, da unakrsno ispitivanje bude ponovo određeno,  
17 odnosno dakle da se, kao što ste i predlagali, odloži.

18           SUDIJA HUNT: [simultani prevod] To je ispravan pristup. Ali recite što  
19 mislite koliko bi Vam vremena trebalo da provedete neku istragu.

20           G. DOMAZET: Ne mnogo, Vaša Visosti, jer su to već stvari koje dobro  
21 poznajem. Možda bi trebalo da još jednom razgovaram i sa mojim klijentom, iako  
22 mi je jasno, iz ovog proizilazi vreme o kome govori svedok, dakle ono vreme za

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 koje tvrdimo da Mitara Vasiljević nije mogô biti u... u Višegradu. Moglo bi,  
2 znači, već sutradan.

3 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Mi razumijemo što Vi hoćete dokazati po  
4 ovom pitanju i to je sasvim jasno. Dobro, onda. Možda bi bilo bolje da ovu  
5 svjedokinju ostavimo tako da završimo sutra, dakle da dodatno ispitivanje  
6 ostavimo za sutra, a da se onda Vi i gospodin Domazet dogovorite međusobno da  
7 vidite kada bi bilo najbolje pozvati da se to dovrši.

8 Gospodine Domazet, da li je to u redu?

9 G. DOMAZET: Sasvim, Vaša Visosti. U redu je.

10 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] I ako budete imali bilo kakvih  
11 konkretnih problema, gospodine Domazet, nemojte da oklijevati da ih iznesete  
12 pred nas, jer ako ja mogu kazati tako, ovo što je ona sada kazala je prilično  
13 važno, prilično bitno, dakle osim vremena ono što kaže, dakle, o Vašem klijentu.  
14 Ako nam ostane vremena, možemo nastaviti sa Vašim idućim svjedokom.

15 G. GROOME: [simultani prevod] Samo da sve bude potpuno u zapisniku. Htio  
16 bih kazati da je izjava u pitanju je uzeta 20. januara ove godine, dakle više od  
17 osam i po godina nakon događaja.

18 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospodine Groome, ovo je problem koji je  
19 stalno... koji stalno stoji nad nama i radi se, naravno, o konkretnim  
20 svjedocima, o konkretnim okolnostima. Često u unakrsnom ispitivanju u njihovo

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 pamćenje naprosto dođu svježi detalji.

2 Mislim da smo svi mi dovoljno iskusni da bismo iz ovakvih stvari mogli  
3 izvući zaključke. Nažalost, mi ništa ne možemo zaključiti unaprijed. No ne radi  
4 se samo o vremenu kada ona kaže da /?se/ je to dogodilo, već se radi i o naravi  
5 optužbi koje ona iznosi, koje su vrlo bitne. Dakle, ovu ćemo svjedokinju zasada  
6 osloboditi. Recite imate li koga ko bi joj mogao objasniti da ćemo je pozvati  
7 ponovno sutra.

8 G. GROOME: [simultani prevod] Obzirom da je ona već u unakrsnom  
9 ispitivanju, ja ne bih razgovarao s njom, već ljudi iz jedinice za žrtve i  
10 svjedoke da objasne da će doći sutra.

11 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Možda bi netko mogao otići u jedinicu za  
12 žrtve i svjedoke tako da joj to objasne sada, da nije dakle gotova, već da će  
13 završiti sutra.

14 Onda ćemo krenuti sada na idućeg svjedoka.

15 G. GROOME: [simultani prevod] Taj posao ću prepustiti svojoj kolegici.

16 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospođo Bauer, izvolite.

17 GĐA BAUER: [simultani prevod] Časni Sude, Optužba poziva svjedoka VG80

18 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Osam nula?

19 GĐA BAUER: [simultani prevod] Da. A njezin prethodni broj je bio 77.

20 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Dokument sa pseudonimom bit će dokument  
21 P77 i zavest će se pod pečatom.

22 [Gđa svjedok je ušla u sudnicu]

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospođo, molim Vas da pročitate svečanu  
2 izjavu sa dokumenta koji Vam pokazuje sudski poslužitelj.

3 GĐA SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i  
4 ništa osim istine.

5 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Izvolite sjednite.

6 SVJEDOK: SVJEDOK VG80

7 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] Gospođo Bauer, izvolite.

8 Ispituje gđa Bauer:

9 [Tužiteljica ispituje putem prevodioca]

10 P: Gospođo VG80, Sud Vam je odobrio zaštitne mjere. Mi ćemo Vas za  
11 vrijeme čitavog postupka oslovljavati pseudonimom VG80. Sad ćemo Vam pokazati  
12 komad papira. Recite nam samo "da" ili "ne". Je li to Vaše ime i datum rođenja?

13 O: Da.

14 P: Godine 1992., jeste li bili udati i jeste li sa dvoje djece živjeli u  
15 Višegradu?

16 O: Da.

17 PREVODILAC: Molit ćemo svjedokinju da se malo približi mikrofonomima.

18 GĐA BAUER: [simultani prevod]

19 P: Je li u proljeće 1992., u jednom trenutku jesu li grad zauzele  
20 paravojne formacije?

21 O: Da.

22 P: Kakve su to bile paravojne formacije?

23 O: To su bili Bijeli orlovi, šešeljevci, arkanovci i srpska policija.

24 P: Jesu li oni, uglavnom, muškarce odvodili iz njihovih kuća?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Recite koje su nacionalnosti bili ti ljudi koji su odvođeni.

3 O: Muslimanske nacionalnosti, pretežno.

4 P: Jesu li oni također i pretresali stanove?

5 O: Da.

6 P: Što su tražili?

7 O: Tražili su oružje. Kao njihov izgovor je da traže oružje.

8 P: Je li Vaš stan u više navrata pretraživan?

9 O: /?Jeste./

10 P: Da li je u dva navrata, odnosno da li su u dva navrata Vaš stan

11 pretražili ljudi po imenu Milan Lukić i Sredoje Lukić?

12 O: /?Jesu./

13 P: Jeste li Vi Milana Lukića poznavali od prije rata?

14 O: Milana Lukića nisam poznavala prije rata.

15 P: A Sredoja Lukića?

16 O: Jesam, da.

17 P: Jeste li znali gdje je radio?

18 O: Pa, jesam znala da je radio u SUP-u višegradskom.

19 P: Jeste li saznali kojoj su grupi oni pripadali?

20 O: Čula sam da su pripadali Bijelim orlovima, što sam znala samo da su

21 te paravojne formacije. A da li su lično pripadali tim Bijelim orlovima ili su

22 nekoj drugoj organi... toj grupi, ne znam.

23 P: Jesu li u to vrijeme bili naoružani?

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Jesu li Vam na bilo koji način prijetili?
- 3 O: Sređoje Lukić je pretio, prvi puta. Drugi puta je Milan Lukić pretio.
- 4 Tako da su mijenjali se pojedinačno.
- 5 P: Što su Vam kazali kad su Vam prijetili?
- 6 O: Prijetili su nas, psovali su nas, prijetili su nas da će nas ubiti,
- 7 da kažemo gdje su oružje i gdje su muškarci, da će nas odvoditi, žene.
- 8 P: Jeste li imali kakvo oružje?
- 9 O: Ne.
- 10 P: Je li jedne noći jedan drugi vojnik iz Bijelih orlova došao u Vaš
- 11 stan?
- 12 O: Jeste.
- 13 P: Kad je to bilo?
- 14 O: Nisam razumjela gdje ili kada.
- 15 P: Oprostite, nisam vidjela da je odgovor ušao u zapisnik. Možete li,
- 16 molim Vas, malo glasnije govoriti i ponoviti zadnji odgovor?
- 17 O: Gdje je bilo ili kada je bilo, jeste li me pitali?
- 18 P: Kada se otprilike to dogodilo?
- 19 O: To je bilo kraj juna mjeseca.
- 20 P: Je li to bilo one noći kada su Vašeg muža odveli?
- 21 O: Mog muža su odveli 2. jula.
- 22 P: Hvala Vam. To je incident o kojem bih sada htjela razgovarati s Vama.
- 23 Te noći, rekli ste da je jedan vojnik iz Bijelih orlova došao. Kako ste znali je
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 on bio pripadnik Bijelih orlova?

2 O: Kada je odveo moga muža, do pola sata se je vratio. Tražio je mene,  
3 ja sam izašla u drugi stan, tražio je mene, našao me u drugom stanu. Sveo me je  
4 u moj stan.

5 Te noći, prvo me je pretukao, posle me silovao, iživljavao je se na  
6 meni. Ujutru kad sam ustala, vidjela sam da mu je jedan kao /?bedž/, kao neka  
7 oznaka ispala što sam vidjela da je Bijeli orao, da je pisalo na njemu da s...  
8 da je iz Bijelih orlova.

9 P: Je li... jeste li Vi idućeg jutra zapravo odlučili da napustite  
10 Višegrad?

11 O: Jesam. Ja sam potražila djecu i našla sam ih. Djeca su bila odvojena.  
12 Kad sam našla djecu, odlučila sam da idem iz Višegrada, da viš' ne čekam živa.

13 P: Jeste li Vi otišli toga dana u Babin potok?

14 O: Da, otišla sam u Babin potok, odakle sam, gdje mi je majka živjela.

15 P: Jesu li Vam rekli da je taj dan bio 3. juli 1992?

16 O: Rekli su mi kad me... su me vidjeli da je 3. juli.

17 P: Što su Vam još rekli?

18 O: Pitali su me za muža, šta je, gdje je, šta se je desilo meni.

19 P: Jeste li Vi ikada ponovno vidjeli svog muža nakon događaja te noći?

20 O: Ne, nisam ga nikada vidjela više.

21 P: Jeste li Vi poznavali optuženog Mitra Vasiljevića od prije rata?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Poznavala sam ga. Pošto je Višegrad mali mi smo se poznavali, onako,  
2 iz viđenja. Nešto ekstra da sam ga poznavala, da sam imala nekih kontakata sa  
3 njim, ne. Samo kao iz viđenja smo... sam ja njega poznavala.

4 P: Koliko često biste rekli da ste ga vidali?

5 O: Pa, nešto često da je bilo, nije. Možda neki... Kad slučajno se  
6 sretnem u gradu ga ili da sam negdje posebno ga vidjela u... prije rata, ne.  
7 Jedino u gradu, u prolazu ili nešto tako.

8 P: A kako ste znali da je to Mitar Vasiljević?

9 O: Pa kažem, mi u Višegradu smo se pretežno poznavali. Pošto nije to  
10 veliki grad da se ne... ne poznajemo, da neko nekom ne kaže "to je taj" ili da  
11 se ne znamo lično.

12 P: Što ste znali, odnosno jeste li znali što je on po zanimanju?  
13 Odnosno, jeste li znali što je po zanimanje?

14 O: Čula sam da je konobar. Lično nisam vidjela ga da... da radi kao  
15 konobar, al' sam čula da se bavi tim ugostiteljskim poslovima, da je konobar.

16 P: Kako biste ga opisali? Kako je on u to vrijeme izgledao?

17 O: U to vrijeme je izgledao srednje visine, punjač... bio je punja...  
18 punačak. Ne znam šta još treba.

19 P: Kakvo... kakav mu je ten bio?

20 O: Tamnije puti, tako, malo tamnije puti. Nije, znači, svijetle.

21 P: A kakva mu je bila... boje bila kosa?

22 O: Pa smeđa, na crno više, tako. Znači sm... tamniji muškarac.

23 P: Koliko je godina otprilike tada imao? Mlađi, srednjih godina,  
24 stariji?

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 O: Prije rata?

2 P: Da, prije rata.

3 O: Pa, ne znam da li je mogao imati do 40 godina.

4 GĐA BAUER: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih sada napravila pauzu  
5 zato što dolazimo na iduću temu i ne bih htjela prekidati u sredini.

6 SUDIJA HUNT: [simultani prevod] U redu. Mislim da bi bilo dobro da  
7 nastavimo sa ovom svjedokinjom sutra ujutro, pa da se onda vratimo kasnije na  
8 onu drugu. To je jedina moja primjedba.

9 Dakle, prekinut ćemo sada sa radom i vidimo se ujutro u 9.30h.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.

11 ... Sjednica završena u 15.36h.

12 Nastavak zakazan za srijedu,

13 19.09.2001. u 09.30h.

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30